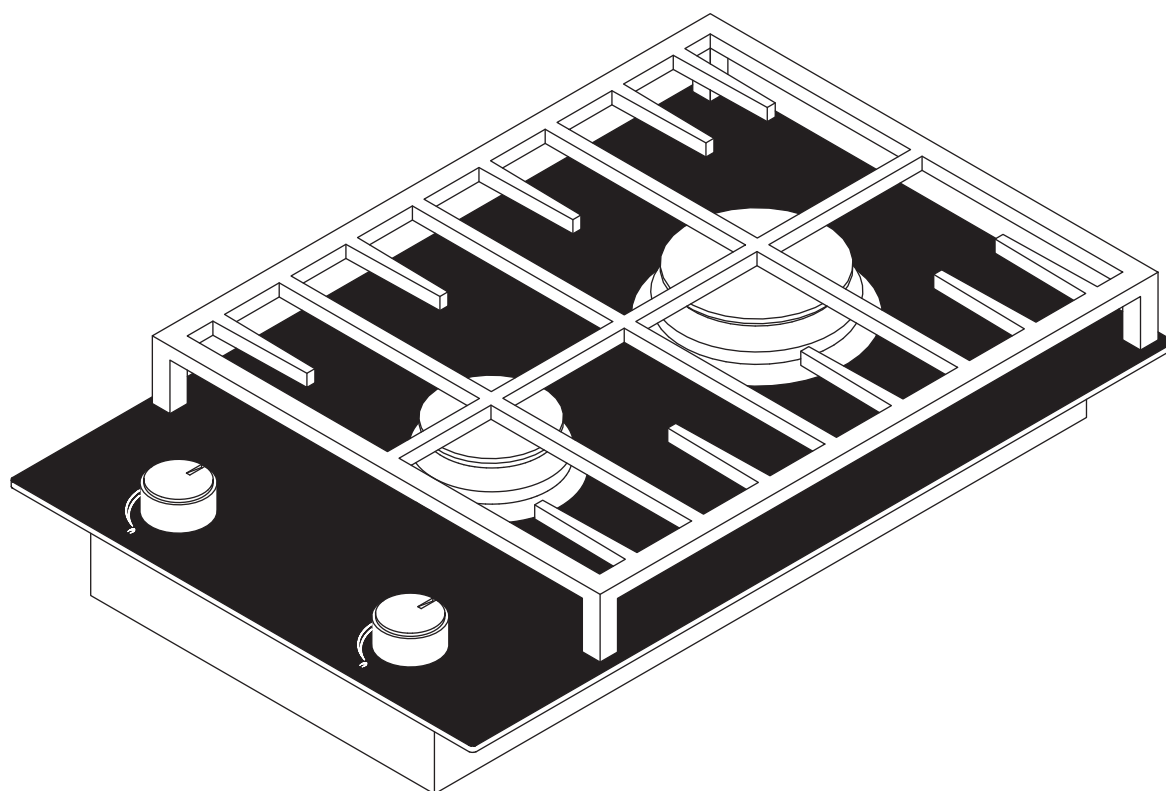


הוראות הפעלה והתקנה CG11 HE

BORA - כיריים קרמיות מזכוכית,
מופעלות בגז, עם 2 אזורי בישול



CG11UMHE-004

הוראות הפעלה והתקנה:

יצרן

BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Innstraße 1
Niederndorf 6342
אוסטריה

יצירת קשר
טל' +43 (0) 5373/62250-0
mail@bora.com
www.bora.com

⊙ תרגום

○ מקור

אין להעתיק או לשכפל חוברת זו, להשתמש בתוכן החוברת או להפיצו ללא אישור מפורש של היצרן.

הוראות הפעלה וההתקנה האלה חוברו בקפידה יתרה. עם זאת ייתכן ששינויים טכניים שהוכנסו מאוחר יותר עדיין לא הוספו לחוברת או שהחוברת לא עודכנה בהתאם לכך. אנו מבקשים את סליחתך. גרסה מעודכנת ניתן לבקש מצוות השירות של BORA. הזכות לשגיאות הדפסה ולטעויות שמורה.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

כל הזכויות שמורות.

תוכן העניינים

24	ניקוי ותחזוקה	8	4	מידע כללי	1
24	תכשירי ניקוי ואמצעי ניקוי	8.1	4	קהל יעד	1.1
24	תחזוקת הכיריים	8.2	4	תוקף הוראות הפעלה וההתקנה	1.2
24	ניקוי הכיריים	8.3	4	תיעוד נלווה	1.3
25	ניקוי מבער הגז	8.3.1	5	הצגת המידע במדריך זה	1.4
25	ניקוי כפתורי הבקרה	8.3.2			
26	טיפול בתקלות	9	6	בטיחות	2
			6	הוראות בטיחות כלליות	2.1
			7	הוראות בטיחות להפעלה	2.2
			8	הוראות בטיחות - התקנה	2.3
			9	הוראות בטיחות - פירוק וסילוק מכשירים ישנים	2.4
			9	הוראות בטיחות - חלפים	2.5
			10	שימוש הולם בהתאם ליעוד	2.6
			11	נתונים טכניים	3
			12	תיאור המכשיר	4
			12	מבנה	4.1
			12	לוח הבקרה ועקרון הפעולה	4.2
			12	עקרון הפעולה	4.3
			12	כלי הבישול המתאימים	4.3.1
			13	דרגות עוצמה	4.3.2
			13	אמצעי בטיחות	4.4
			13	צמד בטיחות תרמי	4.4.1
			14	התקנה	5
			14	בדיקה של תכולת האריזה	5.1
			14	כלי עבודה וציוד עזר	5.2
			14	הנחיות התקנה	5.3
			14	מרווחי בטיחות	5.3.1
			14	הכנת משטח העבודה וארונות המטבח	5.3.2
			15	אספקת אוויר לכיריים	5.3.3
			15	מידות הפתח	5.4
			16	התקנת הכיריים	5.5
			17	חיבור למערכת החשמל	5.6
			17	מסירה למשתמש	5.7
			18	התקנת הגז	6
			18	אזור	6.1
			18	חיבור גז	6.2
				הנחיות התקנה נוספות עבור אוסטרליה וניו-זילנד	6.2.1
			19	(NZS/AUS)	
			19	חיבור גז NZS/AUS	6.2.2
			20	בדיקת דליפות בחיבור הגז	6.3
			20	שינוי סוג הגז	6.4
			20	כיוון ברזי הגז	6.4.1
			20	מסירה למשתמש	6.5
			21	טבלת חרירים	6.6
			22	הפעלה	7
			22	הדלקת מבערי הגז	7.1
			22	כיוון עוצמת הבעירה	7.2
			22	שימוש נכון בכירי הגז	7.3
				להשתמש בכירי הגז יחד עם קולט אדים	7.4
			23	מתוצרת BORA	

1 מידע כללי

1.1 קהל יעד

הוראות הפעלה ותחזוקה אלה מיועדות לקהלי היעד הבאים:

קהל יעד	דרישות
משתמשים	ילדים החל מגיל 8, אנשים בעלי מוגבלויות פיזיות, חישתיות או נפשיות ואנשים חסרי ניסיון או ידע יכולים להשתמש במכשיר רק תחת השגחה או לאחר שהודרכו כיצד להשתמש במכשיר באופן בטיחותי והם מבינים את הסכנות האפשריות הכרוכות בהפעלתו. יש להשיג על ילדים בעת השימוש במכשיר. יש לציית לכל הוראות הבטיחות והאזהרות ולעקוב בקפידה אחר שלבי התהליכים המתוארים בהוראות הפעלה.
חובבי, עשה זאת בעצמך	בעלי מלאכה חובבנים רשאים לבצע בעצמם את כל עבודות הנגרות והרכבה, בתנאי שיש להם את הכישורים, המיומנות והידע הטכניים הנחוצים לשם כך. בשום מקרה, אסור להם לבצע את החיבורים למערכות החשמל והגז.
טכנאי התקנה	טכנאי התקנה רשאים לבצע את כל עבודות הנגרות וההתקנה, בכפוף לתקנות ולהנחיות התקפות. החיבורים למערכות החשמל והגז חייבים להיבדק על-ידי אנשי מקצוע מוסמכים ומורשים בתחום הרלוונטי לפני הפעלתם הראשונית.
חשמלאי מוסמך	הליך החיבור לרשת החשמל חייב להתבצע על-ידי חשמלאי מוסמך. אדם זה גם נושא באחריות לנאותות ההתקנה וההפעלה הראשונית של הרכיבים החשמליים.
טכנאי גז מוסמך	הליך החיבור לאספקת הגז חייב להתבצע על-ידי איש מקצוע מורשה. אדם זה גם נושא באחריות לנאותות ההתקנה וההפעלה הראשונית של רכיבי מערכת הגז.

טבלה 1.1 קהל יעד

מידע

החברות BORA Vertriebs, BORA Holding GmbH ו-BORA APAC Pty Ltd, GmbH & Co KG – להלן BORA – אינן נושאות באחריות לנזקים שנגרמו עקב התעלמות מתייעוד זה, אי ציות להוראות ולהנחיות המופיעות בו, או התקנה לא נאותה! רק טכנאי מוסמך ומורשה רשאי לחבר את המכשיר לרשת החשמל ולמערכת הגז. ההתקנה חייבת להתבצע בכפוף לתקנות החוק הרלוונטיות ובהתאם לכל התקנים, ההנחיות וההוראות התקפות. יש לציית לכל הוראות הבטיחות והאזהרות ולעקוב בקפידה אחר ההנחיות והליכי ההפעלה, התחזוקה וההתקנה המתוארים במדריך.

1.2 תוקף הוראות הפעלה וההתקנה

תיעוד זה תקף לכמה דגמים שונים. לכן ייתכן שפריטי אבזור מסוימים המתוארים בו אינם קיימים במכשיר שברשותך.

1.3 תיעוד נלווה

בנוסף לחוברת הוראות הפעלה והתקנה זו, מצורף למכשיר תיעוד נלווה נוסף, שחובה לפעול על פיו. קרא בעיון את כל התיעוד והמסמכים שצורפו למכשיר בעת המשלוח והקפד לפעול על פיהם.

מידע

חברת BORA לא תישא באחריות כלשהי לנזקים שנגרמו כתוצאה מאי-ציות להוראות ולהנחיות שבתיעוד!

תקנות והנחיות

מכשיר זה תואם את ההנחיות הבאות של ה-EU/EC:
 תקנה לתאימות אלקטרומגנטית (EMC) 2014/30/EU
 תקנת מתח נמוך (2014/35/EC)
 תקנת תכנון אקולוגי (2009/125/EC)
 תקנת חומרים מסוכנים 2011/65/EU
 תקנת פסולת מכשירים חשמליים ואלקטרוניים 2012/19/EU(WEEE)

תקנות

מכשיר זה תואם את התקנות הבאות של ה-EU:
 גז (Gas Appliance Regulation 2016/426/EC)

1.4 הצגת המידע במדריך זה

במדריך זה נעשה שימוש אחיד בעיצוב, מספור, סמלים, אזהרות, מונחים וקיצורים, על מנת לסייע לך להשתמש בהוראות הפעלה והתקנה אלה במהירות ובבטחה.

הפעולות ושלב התהליכים שעליך לבצע מסומנים

באמצעות חץ.

◀ בצע את כל התהליכים המתוארים בהוראות לפי סדר השלבים הרשום.

רשימות פריטים מסומנות באמצעות ריבועים בתחילת

השורה.

■ פריט 1

■ פריט 2

מידע, מידע' מציין הוראות מיוחדות, שמחובתך לפעול על פיהן תמיד.

הוראות בטיחות ואזהרות

הוראות הבטיחות והאזהרות במדריך זה מודגשות בעזרת סמלים ומילות אזהרה.

מבנה הוראות הבטיחות והאזהרות הוא:

סמל אזהרה ומילת אזהרה!

סוג ומקור הסכנה

תוצאות במקרה של התעלמות מהאזהרה
◀ אמצעים שיש לנקוט למניעת הסכנה

בהקשר זה חלים הדברים הבאים:

■ סמלי האזהרה מפנים את תשומת לבך לסכנה.

■ מילת האזהרה מציינת את חומרת הסכנה.

סמלי אזהרה	מילות אזהרה	סיכון
	סכנה	אזהרה מפני מצב הכרוך בסכנה מידית, שהתעלמות ממנה עלולה לגרום למוות או לפציעות חמורות.
	אזהרה	אזהרה מפני מצב הכרוך בסכנה אפשרית, שהתעלמות ממנה עלולה לגרום למוות או לפציעות חמורות.
	זהירות	אזהרה מפני מצב הכרוך בסכנה אפשרית, שהתעלמות ממנה עלולה לגרום לפציעות קלות.
—	זהירות	אזהרה שהתעלמות ממנה עלולה לגרום נזקים למכשיר ולרכוש אחר.

טבלה 1.2 משמעות סמלי האזהרה ומילות האזהרה

2 בטיחות

מצב סחרור אוויר

מידע בכל תהליך ביטול, משתחררת לחות לחלל האוויר.

מידע במצב סחרור האוויר, מסולקת מאדי הביטול כמות מזערית בלבד של לחות.

- ◀ במצב סחרור אוויר, הקפד על אוורור נאות, למשל באמצעות חלון פתוח.
- ◀ שמור על תנאי אקלים רגילים ונוחים (45-60% לחות) בסביבת הביטול - למשל, על-ידי פתיחת פתחי אוורור טבעי או הפעלת מערכת אוורור ביתית.
- ◀ לאחר שימוש במכשיר במצב סחרור אוויר הפעל את קולט האדים למשך כ-20 דקות בעוצמה נמוכה, או הפעל את המשך הפעולה האוטומטי.

בבתים שיש בהם ילדים או אנשים בעלי מוגבלויות מיוחדות

- ◀ ילדים מעל גיל 8, אנשים בעלי מוגבלויות פיזיות, חישתיות או נפשיות ואנשים חסרי ניסיון או ידע יכולים להשתמש במכשיר תחת השגחתך, או לאחר שהדרכת אותם כיצד להשתמש במכשיר באופן בטיחותי והם מבינים את הסכנות האפשריות הכרוכות בהפעלתו.
- ◀ השגח על ילדים שנמצאים סמוך למכשיר.
- ◀ אסור על ילדים לשחק עם המכשיר.
- השתמש בנעילת הבטיחות בפני ילדים כדי למנוע מילדים להפעיל את המכשיר או לשנות את הגדרותיו ללא השגחה.
- ◀ אל תאחסן חפצים שילדיך עשויים להתעניין בהם בארונות או במקומות אחסון שמעל למכשיר או מתחתיו. אחרת, הילדים עלולים להתפתות לטפס על המכשיר.
- ◀ הרחק ילדים ואנשים אחרים מאזורי הביטול החמים.

ביצוע שינויים במכשיר בעצמך

שינויים במכשיר על דעת עצמך עלולים לגרום לסכנות.

- ◀ אל תבצע שינויים כלשהם במכשיר.

ניקוי ותחזוקה

יש לנקות את המכשיר באופן שגרתי. לכלוך עלול לגרום לנזקים או לריחות בלתי נעימים. אם נוצר לכלוך, סלק אותו מיד.

- אסור שעבודות הניקוי והתחזוקה יבוצעו על-ידי ילדים, אלא אם כן מבוגר אחראי מפקח עליהם לאורך כל התהליך.
- ◀ אל תשתמש בקיטור לצורך ניקוי המכשיר. הקיטור עלול לגרום לקצר חשמלי בחלקים מוליכי חשמל ולנזק לרכוש כתוצאה מכך (ראה פרק, ניקוי ותחזוקה).
- ◀ אל תניח כלי ביטול חמים באזור תצוגת הכיריים, כדי למנוע נזק לרכיבים האלקטרוניים שמתחתיו.

2.1 הוראות בטיחות כלליות

מידע המכשיר תואם לתקני הבטיחות הנדרשים. המשתמש אחראי לניקוי, לתחזוקה ולתפעול בטיחותי של המכשיר. שימוש בלתי הולם עלול לגרום פציעות לבני אדם ונזקים לרכוש.

- הוראות ההפעלה וההתקנה מכילות הוראות חשובות לשמירה על הבטיחות בעת התקנת המכשיר והפעלתו. בכך ניתן למנוע פציעות ונזקים למכשיר. לקבלת מידע נוסף ולשאלות בנוגע לתפעול ולשימוש במכשיר, ניתן ליצור איתנו קשר באמצעות פרטי יצירת הקשר שמודפסים על גב חוברת הוראות זו.
- המונח, מכשיר' מתייחס לכיריים, לקולטי אדים כמו גם לכיריים עם קולט אדים.
- ◀ קרא בעיון את כל הוראות ההפעלה וההתקנה לפני השימוש במכשיר.
- ◀ אחסן את חוברת הוראות ההפעלה וההתקנה בהישג יד, כדי שתוכל לעיין בה בעת הצורך.
- ◀ אם תמכור את המכשיר, מסור לקונה גם את חוברת הוראות ההפעלה וההתקנה.
- ◀ בצע את פעולות ההתקנה וההפעלה בזהירות ובתשומת לב מרבית.
- ◀ לאחר הוצאת המכשיר מהאריזה, בדוק שאין בו פגמים נראים לעין.
- ◀ אם המכשיר פגום או ניזוק, אל תחבר אותו לחשמל.
- ◀ השתמש רק בכבל החשמל המסופק עם המוצר.
- ◀ השתמש במכשיר רק לאחר שביצעת התקנה וחיבור מלאים שלו, כיוון שלפני כן אין ערובה להפעלה בטיחותית.
- ◀ היזהר שלא לגעת באזורי ביטול חמים.
- ◀ אין להעמיד או להניח חפצים על לוח הבקרה או על פתח הכניסה של קולט האדים בכיריים.
- ◀ הימנע מביטול יתר.
- ◀ כבה את המכשיר לאחר השימוש.
- ◀ הרחק חיות מחמד מהמכשיר.
- ◀ אין להשתמש במכשיר כדי לחמם את החדר.

זהירות!

סכנת פגיעה מנפילת רכיבים של המכשיר!

- רכיבי מכשיר שנופלים, כגון נושאי סירים, רכיבי הפעלה, כיסויים, מסנני שומן וכדומה יכולים לגרום פציעות.
- ◀ לאחר שהסרת רכיבים כלשהם הנח אותם בצורה בטוחה ליד המכשירים.
- ◀ ודא שאף אחד מהרכיבים שהסרת אינו יכול ליפול.

סכנה!**גז עלול לגרום לסכנת פיצוץ!**

גז שדולף עלול לגרום פיצוץ או פציעות קשות.



- ◀ הרחק מקורות הצתה (אש גלויה, מכשירים מפיצי חום) ממקום הדליפה.
- ◀ סגור את אספקת הגז ונתק את אספקת החשמל למכשיר בעזרת המפסק המתאים בארון החשמל.

סכנה!**סכנת חנק מגז!**

גז שדולף עלול לגרום לחנק.



- ◀ אם אתה מריח גז כשהמכשיר פועל, כבה את המכשיר מיד.
- ◀ סגור מיד את ברז הגז.
- ◀ אוורר את המקום (פתח דלתות וחלונות).
- ◀ אל תפעיל מתגי תאורה או מתגים של מכשירים חשמליים.
- ◀ אל תנתק תקעים חשמליים מהשקעים (סכנת להיווצרות ניצוצות).
- ◀ אל תפעיל מכשירים חשמליים.
- ◀ הודע מיד לשירות הלקוחות או לחברת הגז.

סכנה!**אש גלויה עלולה לגרום לשרפה!**

להבה גלויה עלולה לגרום להתלקחות חומרים דליקים.



- ◀ בעת הסרת סיר או מחבת מאזור הבישול לזמן קצר, כוונן את להבת הגז לעוצמה הנמוכה ביותר.
- ◀ לעולם אל תשאיר אש גלויה ללא השגחה.
- ◀ במקרה של שרפה, השתמש במכסה כדי לחנוק את האש, או כבה אותה בעזרת שמיכה לכיבוי אש.
- ◀ סגור את אספקת הגז ונתק את אספקת החשמל למכשיר בעזרת המפסק המתאים בארון החשמל.

אזהרה!**כיריים חמות עלולות לגרום לשרפה!**

במהלך השימוש, הכיריים וחלקי המכשיר שניתן לגעת בהם מתחממים. לאחר כיבוי אזור הבישול, יש להמתין עד שיתקרר לטמפרטורה נמוכה מ-60°C. נגיעה במשטחים חמים עלולה לגרום לכוויות קשות.



- ◀ אל תיגע בכיריים חמות.
- ◀ הרחק ילדים מהכיריים החמות, או השגח עליהם כאשר הם נמצאים בקרבת הכיריים.

- ◀ אל תניח כלי בישול חמים באזור לוח הבקרה, כדי למנוע נזק לרכיבים האלקטרוניים שמתחתיו.
- ◀ במהלך הניקוי, ודא שמים אינם יכולים לחדור לתוך המכשיר. השתמש אך ורק במטלית לחה. לעולם אל תתיז מים על המכשיר. חדירת מים למכשיר עלולה לגרום לנזקים!
- ◀ במידת האפשר, נקה את הכיריים לאחר כל שימוש.
- ◀ נקה את הכיריים רק לאחר שהתקררו (ראה הפרק 'ניקוי וטיפוח').
- ◀ כדי למנוע שריטות ושחיקה של המשטחים החיצוניים, אל תשתמש באביזרי קרצוף לצורך ניקוי המכשיר.
- ◀ ודא שתחתיות כלי הבישול ואזור הבישול נקיים ויבשים.
- ◀ כדי למנוע שריטות ושחיקה של המשטחים החיצוניים, הקפד להרים את כלי הבישול (ולא לגרור אותו על המשטח).

2.2 הוראות בטיחות להפעלה**כיריים****סכנה!****כיריים ללא השגחה עלולות לגרום לסכנת שרפה!**

- שמן או שומן עלולים להתחמם במהירות ולהתלקח.
- ◀ לעולם אל תחמם שמן או שומן ללא השגחה.
 - ◀ לעולם אל תכבה דליקת שמן או שומן באמצעות מים.
 - ◀ לדוגמה, השתמש במכסה כדי לחנוק את האש.

**סכנה!****סכנת פיצוץ מנוזלים דליקים!**

- נוזלים דליקים בקרבת הכיריים עלולים להתפוצץ ולגרום לפציעות חמורות.
- ◀ אין לרסס תרסיס בקרבת המכשיר בזמן שהוא פועל.
 - ◀ אל תאחסן נוזלים דליקים בקרבת הכיריים.

**סכנה!****סכנת התחשמלות!**

- סדקים או שברים במשטח הזכוכית הקרמית עלולים לחשוף את הרכיבים האלקטרוניים שמתחתיו או לגרום להם נזק. הדבר עלול לגרום להתחשמלות.
- ◀ אם משטח הזכוכית הקרמית נסדק או נשבר, כבה את הכיריים מיד.
 - ◀ נתק את אספקת החשמל למכשיר באופן בטיחותי, באמצעות מפסק בארון החשמל או מפסק אוטומטי.



זהירות! **מאכלים המכילים סוכר או מלח עלולים לגרום נזק למכשיר!**

מאכלים, רטבים ונוזלים המכילים סוכר או מלח הנשפכים על אזורי בישול חמים עלולים לגרום להם נזק.

◀ היזהר שלא לשפוך מאכלים ונוזלים המכילים סוכר או מלח על אזורי הבישול החמים.

◀ סלק מיד מאכלים או נוזלים המכילים סוכר או מלח שנשפכו מאזור הבישול החם.

זהירות! **השתחררות של נוזלים חמים!**

בעת בישול ללא השגחה נוזלים חמים עשויים לגלוש ולהישפך.

◀ יש להשגיח על תהליך הבישול.

◀ במקרה של תהליך בישול קצר נחוצה השגחה רציפה.

זהירות! **סכנת נזק עקב חפצים על הכיריים!**

חפצים שונים הנמצאים על הכיריים, כגון מכסים של כלי בישול, עשויים לפגוע בזכוכית הקרמית.

◀ אין להניח חפצים על כיריים חמות.

2.3 הוראות בטיחות - התקנה

רק טכנאי מוסמך, המכיר את התקנות הקבועות בחוק ואת התקנות המקומיות הספציפיות ופועל על פיהן רשאי להרכיב ולהתקין את המכשיר.

כל עבודה על הרכיבים החשמליים של המכשיר חייבת להתבצע על-ידי חשמלאי מוסמך.

הבטיחות החשמלית של המכשיר מובטחת רק כאשר הוא מחובר למנגנון הגנה חשמלי המותקן בהתאם לתקנות. ודא שמערכת זו תואמת לתקנות הבטיחות.

חיבור המכשיר לגז חייב להתבצע אך ורק על-ידי מתקין מוסמך ובכפוף לתקנות החוק התקפות. ציית לתקנות של חברות אספקת הגז והחשמל המקומיות.

אזהרה! **חפצים הנמצאים על משטחי הבישול עלולים לגרום לשרפה!**



כאשר אזורי הבישול מופעלים ובמהלך שלב ההתקררות שלהם, הכיריים וחלקי המכשיר שניתן לגעת בהם חמים. חפצים הנמצאים על הכיריים עלולים להתחמם ולהתלקח.

◀ אל תשאיר חפצים כלשהם על הכיריים.

אזהרה! **התחממות חפצים המונחים על הכיריים עלולה לגרום לכוויות!**



במהלך הפעולה ובמהלך שלב ההתקררות שלהם, הכיריים וחלקי המכשיר שניתן לגעת בהם חמים. חפצים המונחים על גבי הכיריים מתחממים במהירות רבה ועלולים לגרום לכוויות קשות. זה נכון במיוחד לחפצים ממתכת (כגון סכינים, מזלגות, כפות, מכסים או כיסויים של קולט האדים בכיריים).

◀ אל תשאיר חפצים כלשהם על הכיריים.

◀ השתמש באמצעי עזר מתאימים (בכפפות מבודדות חום או מטליות מיוחדות לידידות הסירים).

אזהרה! **כלי בישול חמים עלולים לגרום לשרפה!**



ילדים נוטים לשלוח ידיים לידידות של כלי בישול שבולטות מעבר למשטח העבודה.

◀ אל תניח סירים ומחבתות בקצה משטח העבודה כך שהידידות שלהם בולטות מעבר למשטח.

◀ כך תמנע מילדים למשוך סירים ומחבתות חמים ולהפילם.

אזהרה! **סכנת כוויות!**



רטיבות בין אזור הבישול לכלי הבישול עלולה לגרום לכוויות כאשר הנוזל מתאדה.

◀ הקפד לשמור על אזורי הבישול ותחתיות כלי הבישול יבשים.

זהירות! **חפצים קשים ומחודדים עלולים לגרום נזק למכשיר!**

חפצים קשים ומחודדים עלולים לגרום נזק למשטח הזכוכית הקרמית של הכיריים.

◀ אל תשתמש במשטח העליון של

הכיריים בתור משטח עבודה.

◀ אל תשתמש בכלים קשים ומחודדים בעת עבודה מעל הכיריים.

כיריים

הערת בטיחות מיוחדת למערכות יציאת אוויר:

- ◀ יש לשים לב לאורך התעלות בפריסת תעלות ישירה בין המאוורר לקופסת היציאה בקיר.
- בין פתח הפליטה של המאוורר לפתח הפליטה של תיבת היציאה בקיר חייב להיות מרווח של לפחות 75 ס"מ.

2.4 הוראות בטיחות - פירוק וסילוק מכשירים ישנים

רק טכנאי מוסמך, המכיר את התקנות הקבועות בחוק ואת התקנות המקומיות הספציפיות ופועל על פיהן רשאי לפרק את המכשיר.

כל עבודה על הרכיבים החשמליים של המכשיר חייבת להתבצע על-ידי חשמלאי מוסמך בלבד.

כל עבודה על חיבורי הגז חייבת להתבצע אך ורק על-ידי מתקין מוסמך ובכפוף לתקנות החוק התקפות. ציית לתקנות של חברות אספקת הגז והחשמל המקומיות.

סכנה!**סכנת התחשמלות!**

ניתוק לא נכון של המכשיר מרשת החשמל עלול לגרום להתחשמלות.

- ◀ נתק את אספקת החשמל למכשיר באופן בטיחותי באמצעות מפסקים אוטומטיים, נתיכים, אם מגענים.
- ◀ ודא שהמכשיר מנותק מאספקת החשמל בעזרת מכשיר מדידה מאושר.

סכנה!**סכנת חנק!**

חומרי האריזה (כגון ניילון, קלקר) עלולים לגרום לילדים קטנים סכנת מוות כתוצאה מחנק.

- ◀ הקפד להרחיק את חומרי האריזה מהישג-ידם של ילדים.
- ◀ השלך את חומרי האריזה בדרך נאותה ובהקדם האפשרי.

2.5 הוראות בטיחות - חלפים**אזהרה!****סכנת פגיעה ונזק לרכוש!**

שימוש בחלקים לא נכונים עלול לגרום נזקים בריאותיים לבני אדם או נזק למכשיר. ביצוע שינויים במכשיר והוספה או הסרה של חלקים עלולים לפגוע בבטיחות.

- ◀ השתמש בחלפים מקוריים בלבד לביצוע תיקונים.

סכנה!**סכנת התחשמלות!**

חיבור לא נכון של המכשיר לרשת החשמל עלול לגרום להתחשמלות.

- ◀ ודא שהמכשיר מחובר לרשת החשמל כראוי, באמצעות שקע חשמל יציב ותקין.
- ◀ ודא שהמכשיר מחובר למנגנון הגנה חשמלי המותקן בהתאם לתקנות.
- ◀ דאג מראש להתקנת מתג ניתוק רב-קוטבי עם מרווח מגע מינימלי של 3 מ"מ (מפסק ידני או אוטומטי).

**סכנה!****סכנת התחשמלות!**

מגע של כבל החשמל במקומות חמים בכיריים עלול לגרום נזק לכבל. כבל חשמל פגום עלול לגרום להתחשמלות (סכנת מוות).

- ◀ ודא שכבל החשמל אינו בא במגע עם אזורי בישול חמים.
- ◀ ודא שכבל החשמל אינו תקוע או לחוץ, ושהוא אינו פגום.

**סכנה!****גז עלול לגרום לסכנת פיצוץ!**

דליפת גז עלולה לגרום להתפוצצות ולפציעות חמורות.

- ◀ הרחק מקורות הצתה (אש גלויה, מכשירים מפיצי חום) ממקום הדליפה.
- ◀ סגור את אספקת הגז ונתק את אספקת החשמל למכשיר בעזרת המפסק המתאים בארון החשמל.
- ◀ אטום את מקום הדליפה מיד.

**זהירות!****סכנת פציעות גב כתוצאה מהרמת משקל כבד!**

בעת הוצאת המכשיר מהאריזה והתקנתו, טיפול שגוי עלול לגרום לפציעות בגפיים, בגב, בבטן ובחזה.

- ◀ הוצאת הכיריים מהאריזה חייבת להתבצע על-ידי שני אנשים.
- ◀ הצבת הכיריים בפתח המיועד לכך במשטח העבודה חייבת להתבצע על-ידי שני אנשים.
- ◀ במידת הצורך, השתמש באמצעי עזר מתאימים כדי למנוע פגיעה או פציעה בגפיים, בגב, בבטן ובחזה.



- ◀ לפני התקנת המכשיר, בדוק שאין בו פגמים נראים לעין.
- ◀ אם המכשיר פגום או ניזוק, אל תתקין אותו.
- מכשיר פגום מסכן את בטיחותך.
- כל עבודות התיקון חייבות להתבצע על-ידי טכנאים מוסמכים מטעם היצרן בלבד.

2.6 שימוש הולם בהתאם לייעוד

אסור להפעיל את המכשיר בגובה מעל 2000 מ' (מטר מעל פני הים). המכשיר מיועד אך ורק לצורכי הכנת מזון במשקי-בית פרטיים. המכשיר אינו מיועד:

- לשימוש במקומות פתוחים
- להתקנה ברכבים
- לחימום חללי פנים
- להתקנה ולהפעלה במקומות שאינם ניחים (כגון ספינות)
- להפעלה באמצעות טיימר („שעון שבת“) או באמצעות מערכת נפרדת להפעלה מרחוק (שלט רחוק)

כל שימוש אחר מהמתואר בחוברת הוראות הפעלה והתקנה זו או כל שימוש החורג מהמתואר בחוברת זו נחשב לשימוש שאינו בהתאם לייעוד. חברת BORA לא תישא באחריות לנזקים שנגרמו כתוצאה משימוש בלתי הולם או מהפעלה לא נכונה.

כל שימוש בלתי הולם הנו אסור לחלוטין!

מידע החברות BORA, BORA Holding GmbH
BORA APAC, Vertriebs GmbH & Co KG
BORA Lüftungstechnik GmbH ו- Pty Ltd
לא יישאו באחריות לנזקים שנגרמו כתוצאה מאי-ציות להוראות הבטיחות ולאזהרות.

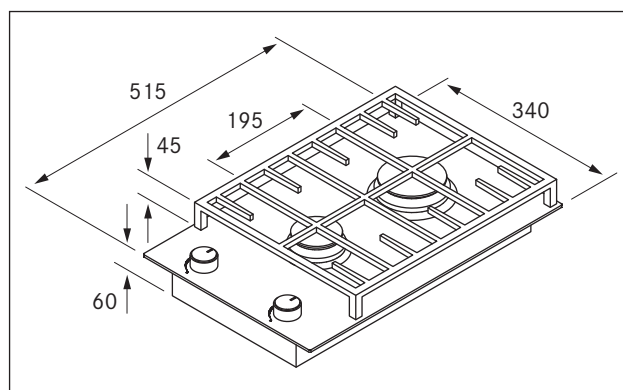
3 נתונים טכניים

פרמטר	ערך
אספקת מתח	240-220 וולט
תדר	50/60 הרץ
הספק	3.90 קו"ט
הגנה מינימלית	0.5 x 1 אמפר
מידות כיריים (רוחב x עומק x גובה)	340 x 515 x 60 מ"מ
מידות תומכות סירים לכיריים (רוחב x עומק x גובה)	330 x 410 x 45 מ"מ
משקל (כולל אביזרים / אריזה)	9.7 ק"ג
כיריים	
דרגות עוצמה	רציף
מבער רגיל, קדמי	450 – 1,000 ואט
מבער חזק, אחורי	800 – 2,900 ואט
סכום ערכי החיבור הנקובים G20/20 מיליבר	3.90 קו"ט 0,371 מ"מ"ק/שע'
סכום ערכי החיבור הנקובים G30/50 מיליבר	3.80 קו"ט 276 ג"/שע'
סכום ערכי החיבור הנקובים G31/50 מיליבר	3.80 קו"ט 272 g/h
צריכת האנרגיה של הכיריים G20/20 מיליבר	
מבער חזק, קדמי	2800 – 2900 W
מבער חזק, אחורי	2800 – 2900 W

טבלה 3.1 נתונים טכניים

** לפי תקנה מס' 66/2014 של האיחוד האירופי לעניין מימוש הנחיה מס' 2009/125/EC, ההספק (צריכת האנרגיה) נבדק וחושב לפי EN 30-2-1 עבור G20.

מידות המכשיר



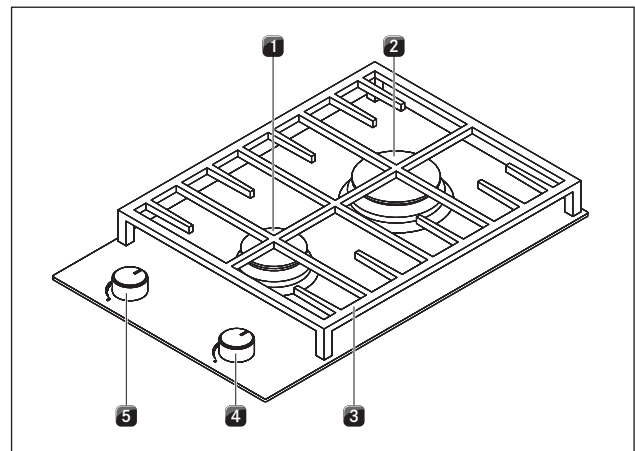
איור 3.1 מידות המכשיר

4 תיאור המכשיר

בכל הפעלה, ציית להוראות הבטיחות ולאזהרות (ראה הפרק 'בטיחות').

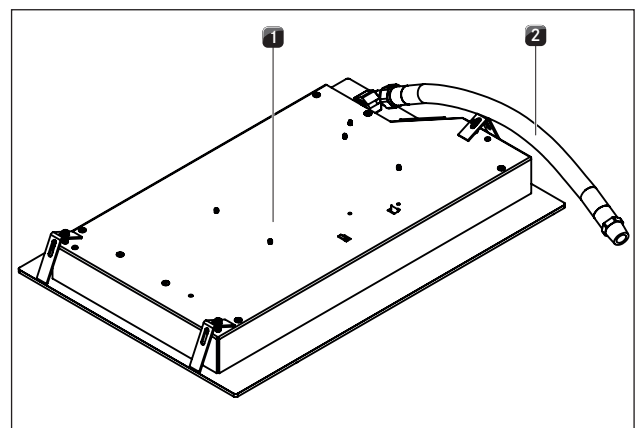
- מאפייני הכיריים:
- מבער רגיל, קדמי
 - מבער חזק, אחורי
 - שני כפתורי בקרה
 - תומכות יצקות לסירים

4.1 מבנה



איור 4.1 כיריים

- [1] מבער רגיל, קדמי
- [2] מבער חזק, אחורי
- [3] תומכות לסירים
- [4] כפתור בקרה לכירה הקדמית
- [5] כפתור בקרה לכירה האחורית

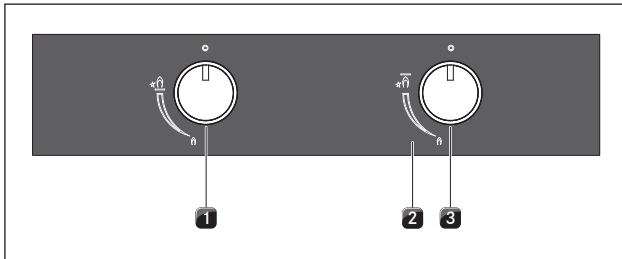


איור 4.1 הצד התחתון של הכיריים

- [1] כיריים
- [2] צינור גז

חיבור הגז ממוקם מאחור ובצד ימין מתחת למכשירים אלה: 30 מ"מ.

4.2 לוח הבקרה ועקרון הפעולה



איור 4.2 לוח בקרה

- [1] כפתור בקרה לכירה האחורית
- [2] מחוון דרגות עוצמה
- [3] כפתור בקרה לכירה הקדמית

שדה תצוגה	תצוגה	משמעות
דרגות עוצמה	להבה קטנה	זרימת גז מינימלית
	להבה גדולה	זרימת גז מרבית
	מצב 0	גז אינו מוזרם

טבלה 4.1 משמעות דרגות העוצמה

אופן השימוש בכפתורים

לוח הבקרה מצויד בשני כפתורי בקרה. כפתורי הבקרה משמשים להצתת המבערים, להפעלה וכיבוי ולוויסות עוצמת הלהבה של הכירה הרלוונטית. הפעלת המכשיר נעשית באמצעות סיבוב כפתורי הבקרה לדרגת העוצמה הרצויה.

4.3 עקרון הפעולה

כאשר אחד מאזורי הבישול מופעל, הלהבה מחממת ישירות את המשטח התחתון של כלי הבישול. ויסות דרגת העוצמה מתבצע באופן רציף.

4.3.1 כלי הבישול המתאימים

מידע למבנה ולאיכות של כלי הבישול יש השפעה משמעותית על משך הבישול, על הזמן שנדרש לחימום תחתית כלי הבישול ועל תוצאות הבישול.

כלי בישול המסומנים בסמל זה מתאימים לכירי גז.



הכלים המתאימים הם כלי בישול מהחומרים הבאים:

- נחושת
- פלדת אל-חלד
- אלומיניום
- ברזל יצוק

◀ שים לב למידת כלי הבישול המצוינת בטבלה:

מצב המבער	קוטרי סיר מומלצים	קוטרי סיר מינימליים
מבער רגיל	100-140 מ"מ	100 מ"מ
מבער חזק	200-220 מ"מ	200 מ"מ

טבלה 4.2 קוטר הסיר

4.3.2 דרגות עוצמה

הודות להספק של כירי גז, המזון מתחמם במהירות גבוהה מאוד. כדי שהמזון לא יישרף, יש להביא בחשבון הבדל משמעותי בבחירת עוצמת החימום בהשוואה לשיטות בישול רגילות.

עוצמה	משימה
להבה מינימלית	שמירה על חום של תבשיל מוכן
להבה בינונית	צליית ירקות חתוכים, ביצים, בשר בקר ועוף
להבה גדולה	טיגון של שרימפס, קלחי תירס, שניצלים, בשר בקר, דגים או קציצות בשר
להבה מרבית	חימום מים וטיגון מהיר

טבלה 4.3 המלצות לבחירת עוצמה

הנתונים שבטבלה הם ערכים מקורבים.

4.4 אמצעי בטיחות

4.4.1 צמד בטיחות תרמי

מבערי הגז מאובזרים בצמד בטיחות תרמי. הצמד התרמי משמש לפיקוח על להבת המבער כאשר אספקת הגז פעילה. אספקת הגז למכשיר תנותק אם להבת המבער תכבה באופן בלתי-מכוון. המכשיר לא יבצע הדלקה אוטומטית של המבער.

5 התקנה

- ◀ הישמע לנאמר בכל האזהרות והוראות הבטיחות (ראה הפרק 'בטיחות').
- ◀ פעל לפי ההוראות שסופקו על-ידי היצרן.

מידע אין להתקין את המכשיר מעל מקררים והתקני קירור, מדיחי כלים, כיריים, תנורי אפייה, מכונות כביסה ומייבשי כביסה.

מידע יש להשתמש במשטח תמיכה עבור משטחי העבודה ובפסי חיבור לקיר מחומרים עמידים בחום (עד 100°C בקירוב).

מידע פני השטח של החלקים והריהוט הסמוכים צריכים להיות עמידים בטמפרטורה של לפחות 90°C.

מידע יש לאטום את המרווחים בפתח משטח העבודה בחומר מתאים להגנה מפני לחות, או במידת האפשר לצייד את הפתח בחומר מבודד חום.

מידע במהלך השימוש בכיריים עם ווק אינדוקציה מזכוכית קרמית, יש להגדיל את המידות המופחתות עבור התקנה מובנית ב-7 מ"מ.

5.1 בדיקה של תכולת האריזה

שם	כמות
הוראות הפעלה והתקנה	1
ערכת ברגים לקיבוע הכיריים	1
סרט איטום	1
כיריים	1
מרית מזכוכית קרמית	1
ערכת לוחות איזון גובה	1
ערכת מסגרת חיבור לכיריים	1
הוראות לניקוי זכוכית קרמית	1
נושא סירים	1
ערכת מתזים, גז נוזלי	1
מתאם גליל-קונוס	1
מתאם גליל-גליל	1
פסי איטום	2

טבלה 5.1 תכולת האריזה

- ◀ ודא שהאריזה מכילה את כל החלקים ושאר רכיב לא ניזוק.
- ◀ במקרה של חלקים חסרים או פגומים, פנה לשירות הלקוחות של BORA.
- ◀ לעולם אל תתקין חלקים פגומים.
- ◀ השלך את חומרי האריזה בדרך נאותה (ראה בפרק 'הוצאה משימוש וסילוק מכשירים ישנים').

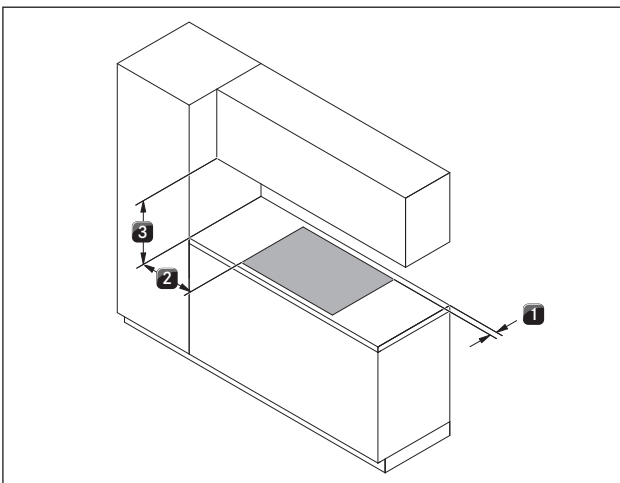
5.2 כלי עבודה וציוד עזר

לשם התקנה מקצועית של הכיריים, דרושים כלי העבודה הבאים:

- מברג פיליפס Z2
- סיליקון לאיטום המרווחים

5.3 הנחיות התקנה

5.3.1 מרווחי בטיחות שמור על מרווחי הבטיחות הבאים: ◀

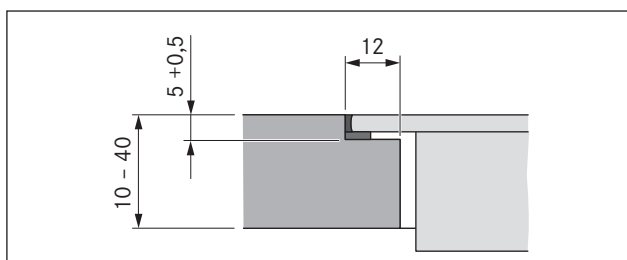


איור 5.1 מרווח מינימלי מומלץ

- [1] מרווח מינימלי של 50 מ"מ בין החלק האחורי של הפתח במשטח העבודה לשפה האחורית של משטח העבודה.
- [2] מרווח מינימלי של 300 מ"מ בין הקצה הימני והקצה השמאלי של הפתח במשטח העבודה לבין הארון או הקיר הסמוכים.
- [3] מרווח מינימלי של 650 מ"מ בין משטח העבודה לארון העילי. מסיבות ארגונומיות, מומלץ לשמור על מרווח מינימלי של 1,000 מ"מ.





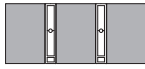

5.3.2 הכנת משטח העבודה וארונות המטבח

- ◀ בעת הכנת הפתח עבור הכיריים במשטח העבודה, יש לשמור על מידות הפתח שצוינו.
- ◀ ודא שהאיטום של הפתח במשטח העבודה בוצע כראוי.
- ◀ ציית להוראות של יצרן משטח העבודה.
- במידת האפשר, יש להרחיק קורות רוחביות של רהיטים מאזור הפתח במשטח העבודה.
- יש להרכיב מתחת למכשיר משטח להגנה על הכבל (משטח הפרדה). יש להתקין את המשטח כך שניתן יהיה להסירו לצורכי תחזוקה.
- המגירות או המדפים התחתונים של הארון התחתני חייבים להיות ניתנים לשליפה.
- במכשירי סחרור אוויר חייב להימצא בארונות המטבח פתח אחורי < 500 סמ"ר (לדוגמה על ידי קיצור המסד או שימוש במסד-תריס מתאים).



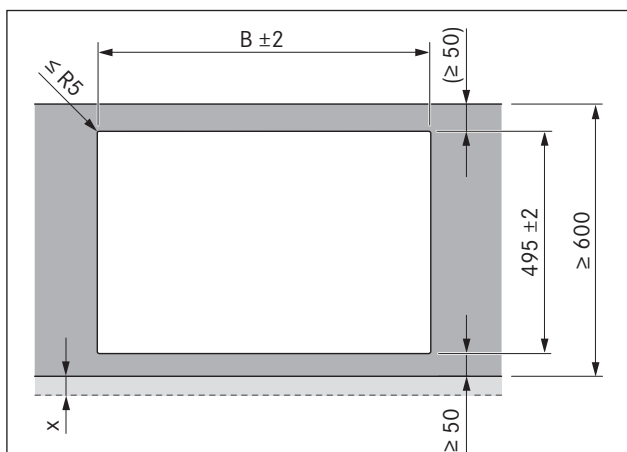
איור 5.4 פתח, מידות מדגה

מידות פתח בהתקנת מספר יחידות כיריים או יחידת כיריים ויחידת קולט אדים של BORA זו לצד זו:

כיריים / קולט אדים	A במ"מ	B במ"מ
	344	320
	685	661
	1026	1002
	776	752
	1208	1184
	1549	1525

טבלה 5.2 מידות הפתח

התקנה עילית



איור 5.5 התקנה עילית

5.3.3 אספקת אוויר לכיריים

הרכיבים המפיקים חום בכיריים מקוררים אוטומטית. מאוורר מפנה את האוויר החם (הזרמת אוויר קירור).

מידע כדי שהכיריים יוכלו לפעול תמיד בהספק מלא יש לדאוג לאוורור מספיק מתחת לכיריים.

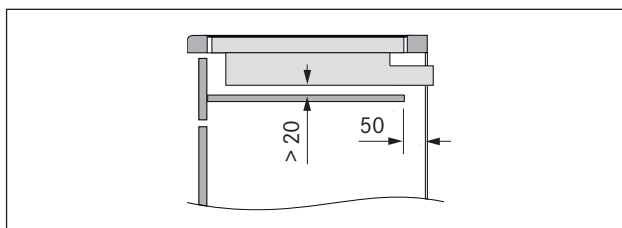
מידע ההספק של הכיריים נפגע ו/או הכיריים מתחממים מדי כאשר האוויר החם שמתחת לכיריים אינו יכול לצאת החוצה.

מידע כאשר הכיריים מתחממים מדי ההספק פוחת או הכיריים כבים לגמרי (הגנה מפני התחממות יתר).

מידע לצורך הזרמת אוויר מספיקה מומלץ לחתוך ברהיט המטבח פתח ששטחו לפחות 50 סמ"ר.

◀ יש לדאוג לאוורור מספיק מתחת לכיריים.

מידע אסור שמשטח ההגנה על הכבל (משטח ההפרדה) יפריע לאספקת האוויר הדרושה.



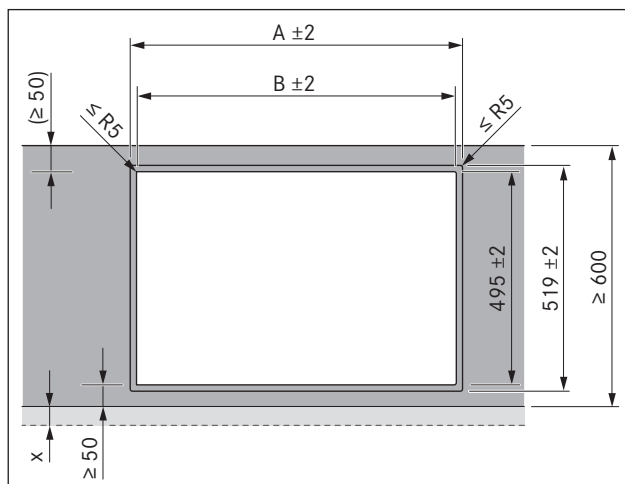
איור 5.2 מבט מהצד על המשטח להגנה על הכבל ועל פתחי האוורור

5.4 מידות הפתח

מידע כל המידות מהקצה הקדמי של הלוח הקדמי.

◀ שים לב למידת הבליטה x של משטח העבודה כשאתה חותך את הפתח במשטח העבודה. תקף להתקנה מובנית ולהתקנה עילית.

התקנה מובנית



איור 5.3 התקנה מובנית

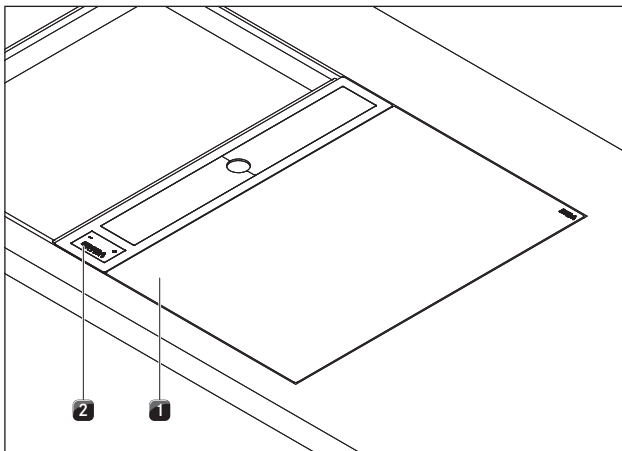
- אין צורך בסרט איטום בצד המכשיר שצמוד לקולט אדים, משום שהסרט עלול לפגוע במסגרת קולט האדים.
- ◀ לפני ביצוע התקנה עילית, הדבק את סרט האיטום המצורף לאריזה [2] באופן רציף על החלק התחתון של המכשיר, מחוץ לצד המכשיר שצמוד לקולט אדים.
- ◀ עבור התקנה מובנית, הדבק את סרט האיטום המצורף על השוליים האופקיים של הפתח במשטח העבודה, גם אם אתה אוטם את המכשיר בחומר איטום מסיליקון [1] או בחומר דומה.
- ◀ רשום את מספר הדגם ואת המספר הסידורי של המכשיר (מספר FD) על גב חוברת הוראות זו. שני הנתונים מצוינים בלוחית הדגם שבחלק התחתון של המכשיר.

5.5 התקנת הכיריים

מידע יש לשמור על מרווחים של מילימטר אחד בין היחידות המובנות.

מידע יש לשמור על מרווחים של שני מילימטרים סביב היחידות המובנות.

התקנת הכיריים



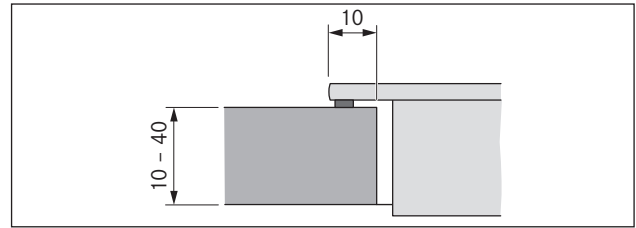
איור 5.9 כיריים מובנות לאחר ההתקנה, כולל קולט אדים

- [1] כיריים
- [2] קולט אדים

◀ מקם את הכיריים [1] ליד קולט האדים שכבר מוקם באופן ממורכז [2].

מידע במצב זה הכיריים [1] ימוקמו על המסילה הצדדית של קולט האדים [2], ויוצבו.

- ◀ מקם וישר את הכיריים [1] באופן מדויק.
- ◀ במקרה הצורך, התאם את גובה ההתקנה של הכיריים באמצעות לוחיות איזון הגובה.



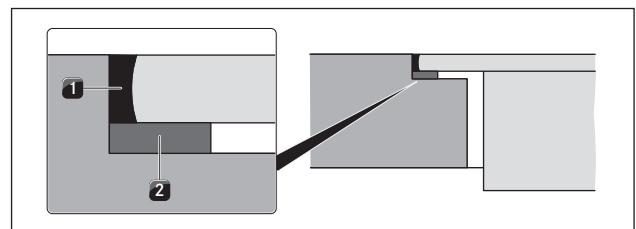
איור 5.6 חתך התקנה עילית

מידות פתח בהתקנת מספר יחידות כיריים או יחידת כיריים יחידת קולט אדים של BORA זו לצד זו:

B במ"מ		כיריים / קולט אדים
320	1/0	
661	2/0	
1002	3/0	
752	2/1	
1184	3/2	
1525	4/2	

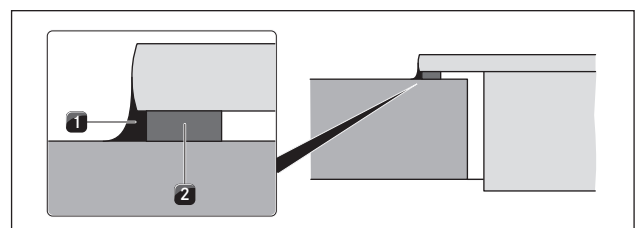
טבלה 5.3 מידות הפתח

התקנת סרט איטום



איור 5.7 סרט איטום עבור התקנה מובנית

- [1] חומר איטום מסיליקון שחור ועמיד בחום
- [2] סרט איטום



איור 5.8 סרט איטום עבור התקנה עילית

- [1] חומר איטום מסיליקון שחור ועמיד בחום
- [2] סרט איטום

5.6 חיבור למערכת החשמל

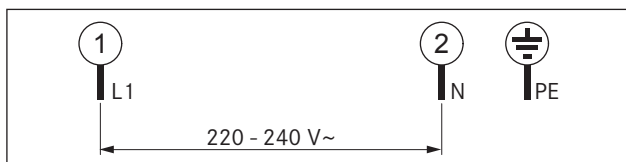
- ישמע לנאמר בכל האזהרות והוראות הבטיחות המופיעות בפרק 'בטיחות'.
- ציית לחוקים ולתקנות התקנים במדינתך ובאזורך, וכן לתקנים של חברות אספקת החשמל המקומיות.

מידע הליך החיבור לאספקת החשמל חייב להתבצע על-ידי איש מקצוע מורשה. אדם זה גם נושא באחריות לנאותות ההתקנה וההפעלה הראשונית.

- יש להשתמש רק בכבל אספקת חשמל (מורכב מראש) מסוג H05VVH2-F או H05VV-F.
- חתך רוחב: 3G1.5 מ"מ
- אם כבל החשמל נפגם, יש להחליפו בכבל מיוחד. הדבר חייב להתבצע אך ורק על-ידי טכנאי שירות מורשה.

חיבור לאספקת החשמל

- כבה את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי לפני שתחבר את הכיריים.
- אבטח את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי מפני הפעלה מחדש בשוגג.
- ודא שאין זרם חשמלי.
- חבר את כבל החשמל.
- לאחר מכן, חבר את הכיריים לרשת החשמל באמצעות חיבור יציב ותקין.

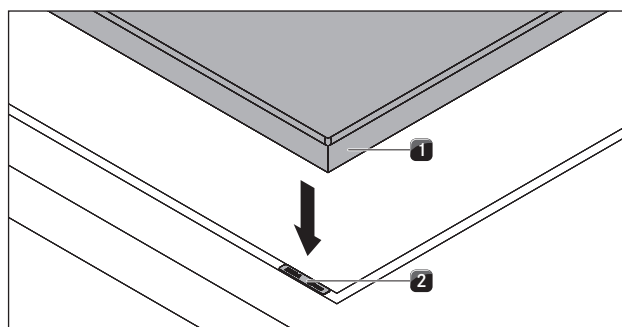


איור 5.12 תרשים חיבור, חד-פאזי

- בדוק את נאותות ההתקנה.
- הפעל את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי.
- בצע הפעלה ראשונית של הכיריים (ראה בפרק 'הפעלה').
- ודא שכל התכונות פועלות כהלכה.

5.7 מסירה למשתמש

- לאחר השלמת ההתקנה:
- הסבר למשתמש את השימושים הייעודיים של המכשיר.
- פרט בפני המשתמש את כל היבטי הבטיחות הרלוונטיים של השימוש או הטיפול במכשיר.
- מסור למשתמש את האביזרים ואת הוראות ההפעלה וההתקנה ובקש ממנו לאחסנם במקום בטוח.



איור 5.10 כיריים ולוחיות איזון גובה

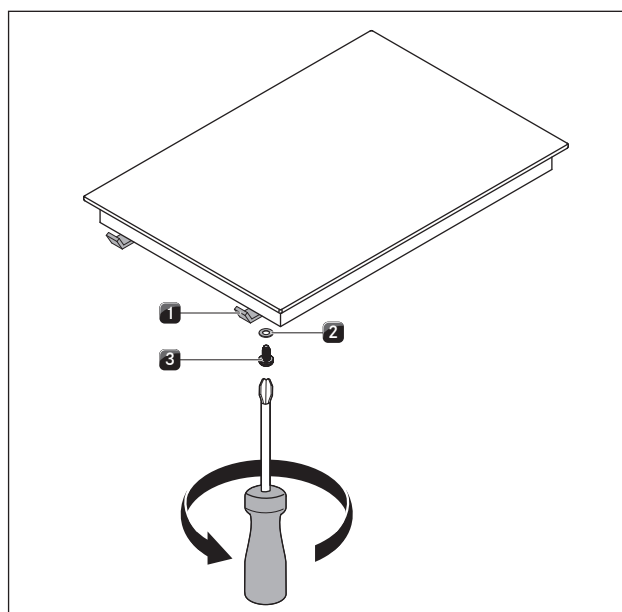
- [1] כיריים
- [2] לוחות איזון גובה

בעת התקנה עילית

- ודא ששרטט האיטום של הכיריים נח על משטח העבודה.

בעת התקנה מובנית

- ודא ששרטט האיטום אוטם את הכיריים כהלכה לכל היקפם.



איור 5.11 תפסי הידוק

- [1] תפס הידוק
- [2] דסקית
- [3] בורג

- הדק את הכיריים בעזרת תפס הידוק [1].
- באמצעות הבורג [3] הדק את תפסי הידוק בסיוע הדסקית [2] למומנט הידוק של עד 10 נ"מ.
- הקפד על יישור נכון.
- לאחר סיום כל עבודות ההתקנה, אטום את המרווחים סביב המכשיר בחומר איטום מסיליקון שחור ועמיד בחום.

6 התקנת הגז

- ◀ הישמע לנאמר בכל האזהרות והוראות הבטיחות (ראה הפרק, בטיחות).
- ◀ שמור על כל החוקים, התקנות והדרישות הנוספות של המדינה והרשות המקומית, שחברת הגז כפופה להם.
- ◀ הישמע להנחיות היצרן הכלולות במשלוח.

מידע בכפוף לתקנות הרלוונטיות החלות, חיבור הכיריים לצנרת הגז חייב לכלול ברז ניתוק לפני הכיריים.

מידע ניתן לחבר את צינור אספקת הגז במצב המובנה של כירי הגז.

מידע יש לנתב את הצנרת באופן שימנע עיוותים, כיפופים או שחיקה.

מידע החיבורים של ברז הניתוק וצינור אספקת הגז צריכים להישאר נגישים.

מידע יש לאפשר בדיקה של הצנרת לכל האורך, במצב מותקן.

מידע יש לחבר את הצינורות רק באמצעות מחברי צנרת מתאימים.

מידע יש למנוע מגע בין צינורות חיבור הגז לבין עשן או תותבי ארובה.

מידע יש למנוע מגע בין הצינורות לבין המשטח החם של הכיריים או של מכשירים אחרים.

חיבור הגז מותר לביצוע רק ע"י מתקין מוסמך, תוך שמירה על תקנות החוק התקפות ותקנות המשטרה המקומיות. ציית לתקנות של חברות אספקת הגז והחשמל המקומיות.

מדינה	תקנות / הנחיות
גרמניה:	DVGW-TRGI 2008 bzw. TRF 1996
אוסטריה:	ÖVGW-Richtlinie G1
שווייץ:	SVGW-Gasleitsätze G1
	EKAS-Richtlinie Nr. 1942 Flüssiggas, Teil 2

מדינה	תקנות / הנחיות
הולנד / בלגיה / צרפת:	התקנות של Vereinigung Kantonaler (VKF) Feuerversicherungen
	התקנות המפורטות בתקן NBN D 51-003
	התקנות ודרישות החיבור של חברת הגז (G.D.F.) וחברת החשמל (E.D.F.)

טבלה 6.1 דרישות לפי מדינה (הנתונים מובאים ללא אחריות)

6.1 אוורור

- ◀ המכשיר אינו מחובר לארובה. יש למקם ולחבר אותו כמתואר בדרישות ההתקנה. יש להקפיד במיוחד על שימוש באמצעי אוורור מתאימים.
- ◀ במהלך הפעלה (של המכשיר), ודא תמיד שרמת האוורור מספקת.

6.2 חיבור גז

מכשיר זה לבישול בגז עומד בדרגת הסיווג 3. הוא מאובזר בצינור חיבור גמיש.

- מומלץ להתקין בארון סמוך שקע גז בטיחותי.
- החיבור לגז פחמימני מעובה (גפ"מ) נעשה באמצעות חיבור ביניים של חלק צנרת אטום, צינור D: 8x1 מ"מ.
- לצורך החיבור אל אספקת הגז יש להשתמש בצינורות גמישים נטולי-תפרים מפלדת אלחלד.
- לפי DIN 3383, האורך המרבי של חיבור באמצעות צינור גז בטיחותי הוא 1,500 מ"מ.
- יש להשתמש במחברי ברך וחלקי חיבור צנרת בעלי תבריג חיצוני של 1/2 אינץ', בכפוף לדרישות התקנים החלים במדינה הרלוונטית (ראה טבלה 6.2, מחברי ברך).

- ◀ חבר את המכשיר כמתואר להלן:
- ◀ העבר את כפתור הבקרה למצב 0.
- ◀ סגור את ברז אספקת הגז.
- ◀ כבה את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי לפני שתחבר את הכיריים.
- ◀ אבטח את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי מפני הפעלה מחדש בשוגג.
- ◀ ודא היטב שהמערכת מנותקת ממתח החשמל.
- ◀ בדוק את סוג ולחץ הגז של צינור האספקה.
- ◀ ודא שהמכשיר מאובזר בסוג החריד הנכון, כדי להבטיח הפעלה בטוחה ולהבה תקינה.
- ◀ הסר את כיסוי ההגנה מצינור החיבור.
- ◀ במקרה של שימוש בצינור גז בטיחותי, חבר אותו באמצעות חבק בטיחות מאושר ישירות אל מחבר הברך של הכיריים, תוך וידוא אטימות לגז.
- ◀ במקרה של שימוש במחבר ברך, הברג היטב את מחבר הברך יחד עם האטם המצורף אליו.

ISO 228-1	ISO 228-1
ISO 228-1	ISO 7-1 (EN10226)

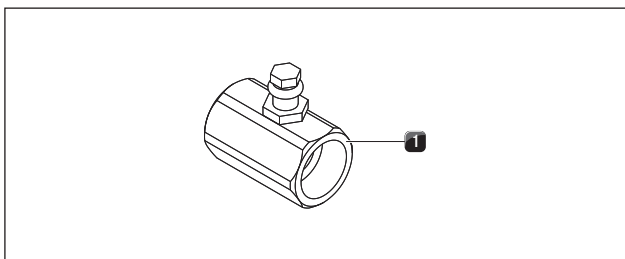


טבלה 6.2 מחברי ברך

- השתמש רק במחבר ברך מהסוג המותר לשימוש במדינתך.
- ISO 228-1/ISO7-1(EN10226): גלילי/חרוטי
- ISO 228-1/ISO 228-1: גלילי/גלילי
- ◀ חבר את המכשיר לצינור אספקת הגז.
- ◀ הדק היטב את כל החיבורים.
- ◀ ודא את נכונות ההתקנה.
- ◀ ודא שפעולת ברז הניתוק תקינה.
- ◀ בצע בדיקת דליפות כדי לוודא שחיבור הגז אטום (ראה הסעיף, בדיקת דליפות).
- ◀ הפעל את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי.
- ◀ בצע הפעלה ראשונית של הכיריים (ראה בפרק, הפעלה).
- ◀ ודא את תקינות הפעולה של כל הפונקציות ושל הלהבה.

גז פחמימני מעובה (גפ"מ)

כאשר הכיריים מחוברות לאספקת גז פחמימני מעובה (גפ"מ), הוויסות נעשה בבלון הגז. לשם כך, התקן בצינור אספקת הגז רק את מתאם נקודת הביקורת והמקשר. מתאם נקודת הביקורת והמקשר כלולים בתכולת המשלוח של המכשיר.



איור 6.2 חיבור באמצעות מתאם נקודת ביקורת (LPG)

- [1] אטם
- [2] מקשר
- [3] מתאם נקודת הביקורת
- [4] חיבור הגז של הכיריים

- ◀ התקן את מתאם נקודת הביקורת [1] יחד עם חלקי המקשר [3] והאטם המתאים [2] בצינור החיבור של כירי הגז [4].
- ◀ ודא שהאטם ממוקם בצורה נכונה.
- ◀ דאג לאטם מתאים עבור חלק המקשר הנחוץ בצד האספקה.
- ◀ הדק היטב את כל החיבורים.
- ◀ ודא את נכונות ההתקנה.
- ◀ ודא שפעולת ברז הניתוק תקינה.
- ◀ בדוק את לחץ הגז (גפ"מ) באופן הבא:
- ◀ העבר את כפתור הבקרה למצב 0.
- ◀ סגור את ברז אספקת הגז.
- ◀ הברג החוצה עד הסוף את בורג נקודת הביקורת.
- ◀ חבר את מכשיר המדידה לחיבור נקודת הביקורת.
- ◀ פתח את ברז אספקת הגז.
- ◀ כוון את לחץ הגז המסופק (בלון גפ"מ) ל-2.75 קילופסקל.
- ◀ הדלק את המבערים (ראה הפרק, הפעלה).
- ◀ בדוק את הלהבה.
- ◀ בסיום הכיוון, סגור את אספקת הגז.
- ◀ העבר את כפתור הבקרה למצב 0.
- ◀ נתק את מכשיר המדידה מנקודת הביקורת.
- ◀ חבר את בורג נקודת הביקורת בחזרה למתאם נקודת הביקורת, וחזק אותו.
- ◀ בדוק שהבורג ממוקם בצורה נכונה.

פעולות התקנה אחרונות עבור שני סוגי הגז (גפ"מ / NG)

- ◀ בצע בדיקת דליפות כדי לוודא שחיבור הגז אטום (ראה הסעיף, בדיקת דליפות).
- ◀ הפעל את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי.
- ◀ בצע הפעלה ראשונית של הכיריים (ראה בפרק, הפעלה).
- ◀ ודא את תקינות הפעולה של כל הפונקציות ושל הלהבה.

6.2.1 הנחיות התקנה נוספות עבור אוסטרליה וניו-זילנד (NZS/AUS)

- ◀ שים לב לכל המידע שהובא לעיל בפרק זה
- ◀ הישמע בנוסף גם לדרישות המפורטות במהדורה התקפה של התקנות החלות: NZS5261AS5601/AG601

6.2.2 חיבור גז NZS/AUS

דרישות טכניות נוספות שהובאו בחשבון: AS 4551-2008 (AUS/NZS)

ודא שתכולת המשלוח מורחבת

שם	כמות
וסת גז עם נקודת ביקורת לגז טבעי 1.00 kPa (NG)	1
מתאם נקודת ביקורת לגז פחמימני מעובה (גפ"מ)	1

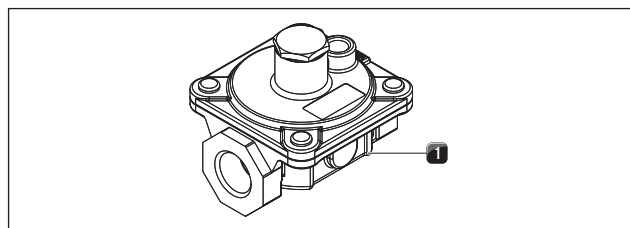
טבלה 6.3 תכולת משלוח מורחבת עבור NZS/AUS

יצירת חיבור הגז

- לצורך החיבור יש להשתמש בצינור קשיח ועמיד בפני כיפוף, כמוגדר ב-AS5601.
- חיבור באמצעות צינור גז בטיחותי צריך להתבצע לפי AS/NZS 1869 (היתר AGA) ותוך עמידה בדרישות AS5601. מאפייני החיבור: קוטר 10 מ"מ, סיווג B או D ואורך מרבי של 1,200 מ"מ.
- ◀ חבר את המכשיר כמתואר להלן:
- ◀ כבה את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי לפני שתחבר את הכיריים.
- ◀ אבטח את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי מפני הפעלה מחדש בשוגג.
- ◀ ודא היטב שהמערכת מנותקת ממתח החשמל.
- ◀ בדוק את סוג ולחץ הגז של צינור האספקה.
- ◀ ודא שהמכשיר מאובזר בסוג החריר הנכון, כדי להבטיח הפעלה בטוחה ולהבה תקינה.

גז טבעי (NG)

אם הכיריים מחוברות לאספקת גז טבעי (NG), יש להתקין וסת גז ונקודת ביקורת. וסת הגז והמקשר כלולים בתכולת המשלוח של המכשיר.



איור 6.1 חיבור עם וסת גז (NG)

- [1] אטם
- [2] מקשר
- [3] וסת גז
- [4] חיבור הגז של הכיריים

- ◀ התקן את וסת הגז [3] יחד עם חלקי המקשר [2] והאטם המתאים [1] בצינור החיבור של כירי הגז [4].
- ◀ שים לב לכיוון זרימת הגז בווסת [3].

6.3 בדיקת דליפות בחיבור הגז

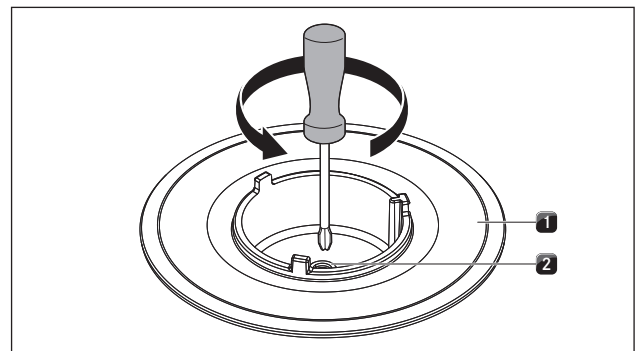
- ◀ ודא שאין סיכוי להיווצרות ניצוצות בסביבה.
- ◀ אל תשתמש באש או בלהבות גלויות.
- ◀ בדוק את כל חיבורי הגז בעזרת מכשור בדיקה מתאים.
- ◀ בעת שימוש בתרסיס דליפות יש לרסס את כל החיבורים.
- ◀ אם מתגלה דליפת גז, סגור את אספקת הגז ואוורר את החדר.
- ◀ דאג לאטימה של המקום שממנו דולף הגז.
- ◀ בדוק מחדש את כל החיבורים ואת חיבור הגז.
- ◀ חזור על בדיקת הדליפות עד שלא יישארו שום דליפות.
- ◀ מלא דוח בדיקת דליפות ומסור אותו למשתמש.

6.4 שינוי סוג הגז

- ◀ העבר את כפתור הבקרה למצב 0.
- ◀ סגור את אספקת הגז לצינור האספקה.
- ◀ כבה את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי.
- ◀ אבטח את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי מפני הפעלה מחדש בשוגג.
- ◀ ודא היטב שהמערכת מנותקת ממתח החשמל.

החלפה של פיית מבער גז:

- ◀ הסר את התומכות לסירים.
- ◀ הסר את דסקת מבער הגז

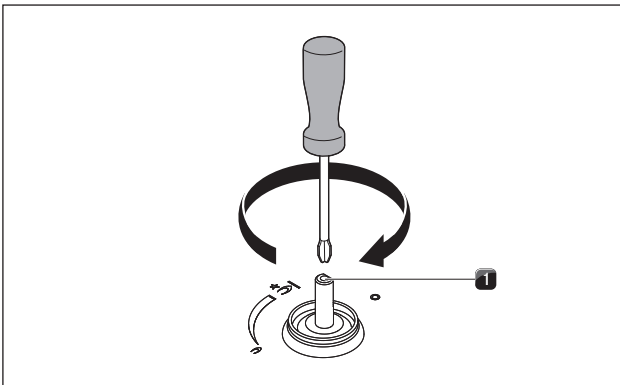


איור 6.3 מבער כירה עם פיית גז

- [1] מבער גז
- [2] פיית מבער גז

- ◀ הברג את החריר [2] החוצה ממבער הגז [1]
- ◀ הברג את החריר המתאים לסוג הגז שבו ייעשה שימוש במבער [2].
- ◀ מקם את הדסקה בצורה נכונה על מבער הגז [1], וודא שהיא מאוזנת.
- ◀ ציין בלוחית הנתונים שבבסיס המכשיר את המזהה החדש של סוג הגז הנמצא בשימוש (גז טבעי / גפ"מ).
- ◀ התקן את חיבור הגז המתאים לגז טבעי (NG) או לגז פחמימני מעובה (גפ"מ). לפרטים בנושא ראה הסעיף, חיבור גז' בפרק זה.

6.4.1 כיוון ברזי הגז



איור 6.4 כיוון ברז גז

[1] בורג מצערת

כיוון להגדרה מינימלית:

גז טבעי (NG)

דרישות:

- שימוש בחירי G20.
- אין צורך לכונן את זרם האוויר הראשי של מבערי הגז.

- ◀ הדלק את מבער הגז וכונן את כפתור הבקרה להגדרה המינימלית (להבה קטנה).
- ◀ הסר את כפתור הבקרה ע"י משיכתו כלפי מעלה.
- ◀ סובב את בורג המצערת [1] ימינה או שמאלה באמצעות מברג, כדי לכונן את הלהבה לעוצמה המתאימה.
- ◀ הרכב מחדש את כפתור הבקרה.
- ◀ ודא שהלהבה אינה נכבית בתחום שבין ההגדרה המינימלית למרבית.

גז פחמימני מעובה (גפ"מ)

דרישות:

- שימוש בחירי G30/G31.
- מבערי הגז אינם מצריכים כיוון של זרם האוויר הראשי.

- ◀ הסר את כפתור הבקרה ע"י משיכתו כלפי מעלה.
- ◀ סובב את בורג המצערת עד הסוף.
- ◀ הרכב מחדש את כפתור הבקרה.
- ◀ ודא שהלהבה אינה נכבית בתחום שבין ההגדרה המינימלית למרבית.

6.5 מסירה למשתמש

לאחר השלמת ההתקנה:

- ◀ תן למשתמש הסבר על הפונקציות החיוניות.
- ◀ יידע את המשתמש לגבי כל היבטי הבטיחות הכרוכים בהפעלה ובטיפול.
- ◀ העבר למשתמש את האביזרים הנלווים ואת הנחיות ההפעלה וההתקנה, כדי להבטיח שהם יימצאו בהישג יד.

6.6 טבלת חרירים

מידע השתמש רק בחרירים הנושאים חותם אישור.

EU		
סוג הגז/מיליבר	Ø מבער חזק	Ø מבער רגיל
G20/20	117 Y	75 X
G25/25	125 F3	73 F1
G30/30 G31/37	83	51
G30/50 G31/50	72 M	46 M

טבלה 6.4 טבלת נחירים סטנדרטית

NZS/AUS

סוג הגז גפ"מ (גז פחמימני מעובה) NG (גז טבעי)	לחץ שיא (קילופסקל)	מבער הגז (מיקום)	קוטר הנחיר 1/100 מ"מ	הספק חום (מגהג'ול/שע')
בוטאן G30	2.75	אחורי	91	11.8
פרופאן G31	2.75	אחורי	91	11.8
גז טבעי G20	1.00	אחורי	155	12.0
בוטאן G30	2.75	קדמי	53	4.4
פרופאן G31	2.75	קדמי	53	4.4
גז טבעי G20	1.00	קדמי	90	4.1

טבלה 6.5 טבלת נחירים אוסטרליה/ניו-זילנד

7 הפעלה

◀ בכל הפעלה, ציית להוראות הבטיחות ולאזהרות (ראה הפרק 'בטיחות').

מידע מותר להפעיל את הכיריים אך ורק כאשר מסנן השומן מפלדת אל-חלד מותקן (ראה בהוראות ההפעלה לקולט האדים).

מידע לפני השימוש הראשון בכיריים, נקה את אזורי הבישול (ראה בפרק „ניקוי“).

מידע כתוצאה מהשימוש, הצבע של המבערים עשוי להשתנות. לשינוי הצבע אין השפעה על להבת הגז.

מידע במסגרת השימוש במבערי הגז ייתכן שהגז המשתחרר ישמיע רעש. זו תופעה רגילה, שתלויה בפיות המותקנות.

חום ולחות עשויים להתפתח בחלל שבו כירי הגז מותקנות, כתוצאה מהשימוש בהן.

◀ דאג לאוורור הולם.

◀ השאר את פתחי האוורור הטבעי פתוחים.

◀ השתמש בצידוד אוורור מכני.

◀ שימוש אינטנסיבי וממושך בכיריים עשוי להצריך אוורור בדרך נוספת (למשל, פתיחת חלון) או הגברה של עוצמת האוורור (למשל, הגדלת דרגת הפעולה של צידוד האוורור המכני).

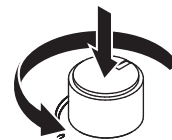
◀ במקרה של היווצרות עשן או אש במהלך השימוש בכירי הגז, סגור את ברז אספקת הגז וכבה את מפסק החשמל הראשי של הבית.

7.1 הדלקת מבערי הגז

כל אחת מהכיריים מאובזרת בצמד בטיחות תרמי.

■ כאשר הלהבה כבית, הצמד התרמי מזהה זאת ומנתק את אספקת הגז.

■ זרימת הגז החוצה נפסקת.



איור 7.1 לחץ על כפתור הבקרה וסובב אותו

הדלקה

לצורך ההדלקה של מבער גז יש להשאיר את כפתור הבקרה לחוץ למשך כ-15 שניות לאחר ההצתה הראשונית.

במקרה של כיבוי לא מתוכנן של הלהבה או אם המבער אינו נדלק, המתן לפחות דקה לפני ההדלקה מחדש.

◀ פתח את ברז כניסת הגז למכשיר, כדי להבטיח את אספקת הגז למכשיר.

◀ לחץ על כפתור הבקרה של הכירה המבוקשת עד הסוף.

◀ לאחר מכן, סובב את הכפתור הלחוץ נגד כיוון השעון (שמאלה) בכיוון סמל הלהבה הגבוהה.

■ בשלב זה יזרום גז מהמבער שהודלק באופן בטוח באמצעות המצתים.

■ אם תשחרר את הכפתור מוקדם מדי, הלהבה תכבה.

◀ החזק את הכפתור לחוץ כ-10 עד 15 שניות.

■ בתום פרק-זמן זה, הלהבה תהיה יציבה.

■ אם ההצתה נכשלת, נסה להצית מחדש ולהעביר את הכפתור הפעם למצב העוצמה הנמוכה או הבינונית.

כיבוי

◀ סובב את כפתור הבקרה לעוצמה 0 כדי לכבות את כירת הגז.

■ להבת הכירה תכבה.

◀ סגור את ברז כניסת הגז למכשיר.

7.2 כיוון עוצמת הבעירה

◀ סובב את כפתור הבקרה לדרגת העוצמה המבוקשת.

7.3 שימוש נכון בכירי הגז

מידע אין להניח כלי בישול שתחתיתם לא ישרה על התומכות היצוקות לסירים. כלי הבישול עלול להתהפך.

כדי להשיג ביצועים מרביים תוך צריכת גז מינימלית, אנו ממליצים:

◀ להשתמש בכלי בישול שתחתיתם מכסה את הלהבה

במלואה, ולהימנע ממצב שבו חלק מהלהבה חשוף.

◀ להשתמש על כל אחד ממבערי הגז בסיר בגודל שמתאים לו.

◀ להעביר את מבער הגז לדרגת העוצמה המינימלית

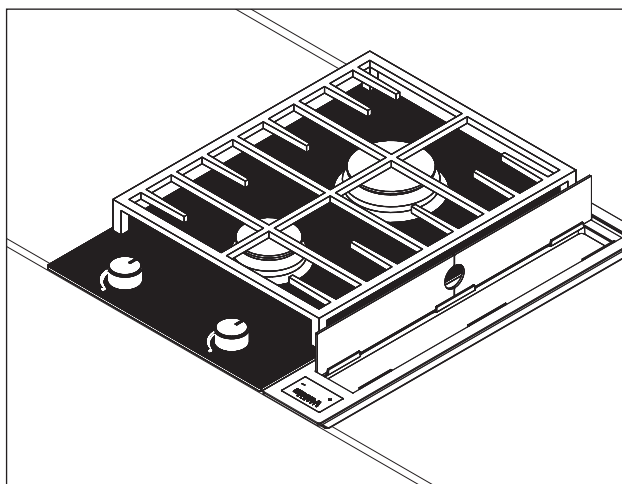
(להבה נמוכה) ברגע שתכולת הסיר מבעבעת.

◀ להניח את כלי הבישול על כירת הגז באופן ממורכז.

7.4 להשתמש בכירי הגז יחד עם קולט אדים מתוצרת BORA.

מידע מותר להשתמש בכיריים רק אם לוחות הכיסוי של קולט האדים מחוברים למקום הנכון במסגרת שלו, ומסוגלים לתפקד כלוחות ניתוב אוויר.

מידע לוחות הכיסוי עשויים להתחמם במהלך השימוש.



איור 7.2 מיקום לוחות ניתוב האוויר של מערכת קליטת האדים CKASE

- ◀ לפני השימוש, חבר את שני לוחות הכיסוי למקומות המיועדים לכך במסגרת קולט האדים.
- הדבר מונע את סחיפת הלהבה.
- עכשיו ניתן להשתמש בכירי הגז יחד עם קולט האדים.
- במקרה של שימוש בשתי כירי גז יש להשתמש בערכה נוספת, המורכבת משני לוחות כיסוי של קולט האדים CKASE.

8 ניקוי ותחזוקה

- ◀ הישמע לנאמר בכל האזהרות והוראות הבטיחות (ראה הפרק 'בטיחות').
- ◀ פעל לפי ההוראות שסופקו על-ידי היצרן.
- ◀ לפני ביצוע הניקוי והתחזוקה השגרתיים, ודא שהכיריים וקולט האדים כבו והתקררו לחלוטין כדי למנוע פציעות וכוויות (ראה בפרק "הפעלה").
- ניקוי ותחזוקה שגרתיים וקבועים מבטיחים חיי שירות ארוכים ותפקוד אופטימלי.
- ◀ הקפד לבצע את נוהלי הניקוי והתחזוקה הבאים:

רכיבים	נוהל ניקוי שגרתי
לוח בקרה כפתור בקרה	מיד לאחר שנוצר לכלוך
כיריים נושאי סירים כיפות מבערים	מיד לאחר שנוצר לכלוך, ניקוי יסודי פעם בשבוע בעזרת חומר ניקוי מתאים.

טבלה 8.1 נוהלי ניקוי

8.1 תכשירי ניקוי ואמצעי ניקוי

מידע שימוש בתכשירי ניקוי חזקים וקרצוף אגרסיבי של תחתיות כלי הבישול עלולים לגרום נזק למשטח העליון ולהיווצרות כתמים כהים.

כדי לנקות את הכיריים, תזדקק למגרדת לזכוכית קרמית ולתכשיר ניקוי מתאים.

- ◀ לעולם אל תשתמש בקיטור, בספוגיות או במברשות קרצוף, או בתכשירי ניקוי המכילים כימיקלים חזקים (כגון תרסיס לניקוי תנורים).
- ◀ ודא שתכשיר הניקוי אינו מכיל חול, סודה לשתייה, חומצה, מלחים או כלוריד.

8.2 תחזוקת הכיריים

- ◀ אל תשתמש בכיריים בתור משטח עבודה או אזור אחסון.
- ◀ אין לדחוף או לגרום כלי בישול על פני הכיריים.
- ◀ הקפד להרים את הסירים והמחבתות מעל הכיריים.
- ◀ שמור על ניקיון הכיריים.
- ◀ סלק מיד כל לכלוך שנוצר.
- ◀ השתמש אך ורק בכלי בישול המתאימים לכיריים מזכוכית קרמית (ראה בפרק "תיאור המכשיר").

8.3 ניקוי הכיריים

מידע כאשר קולט האדים מופעל, מסנן השומן מפלדת אל-חלד חייב להיות מותקן במקומו, כדי למנוע מחפצים קטנים וקלי-משקל כגון מטליות ניקוי ומגבות נייר להישאב פנימה (ראה בהוראות ההפעלה לקולט האדים).

- ◀ ודא שהכיריים כבויות (ראה בפרק "הפעלה").
- ◀ ודא שאספקת הגז מנותקת וכבויה.
- ◀ המתן עד שכל אזורי הבישול יתקררו.
- ◀ סלק מהכיריים את כל הלכלוך הגס ושאריות המזון בעזרת מגרדת לזכוכית קרמית.
- ◀ מרח את תכשיר הניקוי על הכיריים הקרות.
- ◀ החדר את תכשיר הניקוי בעזרת מגבת נייר או מטלית נקיה.
- ◀ נגב את הכיריים בעזרת מטלית רטובה.
- ◀ ייבש את הכיריים בעזרת מטלית נקיה.

כאשר הכיריים חמות:

- ◀ סלק שאריות מותכות של פלסטיק, רדיד אלומיניום, סוכר או מזון המכיל סוכר שדבקו לכיריים החמות מיד, בעזרת מגרדת לזכוכית קרמית, כדי למנוע מהן להישרף.

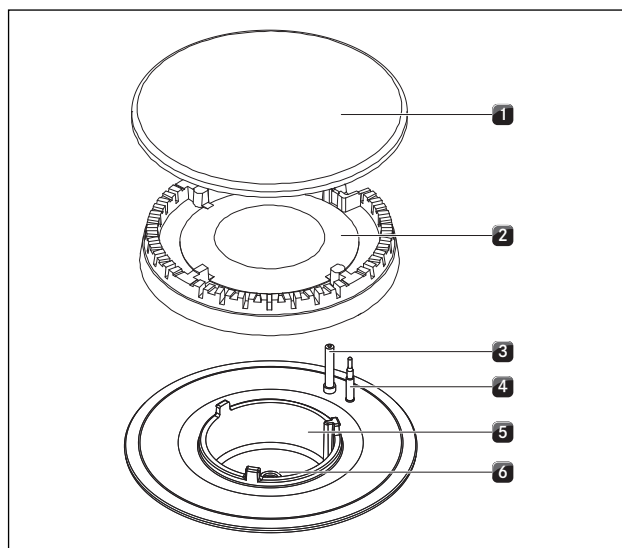
לכלוך קשה

- ◀ נקה לכלוך וכתמים קשים (משקעי אבנית, כתמים בעלי ברק דמוי פנינה) בעזרת תכשירי ניקוי מתאימים כאשר הכיריים עדיין חמות.
- ◀ רכך שאריות מזון שרופות בעזרת מטלית לחה.
- ◀ סלק את שאריות הלכלוך בעזרת מגרדת לזכוכית קרמית.
- ◀ סלק מיד גרגירים, פירורים וכדומה שנפלו על הכיריים במהלך פעולות הבישול השגרתיים, כדי למנוע שריטות ושחיקה של המשטח העליון.

שינויי צבע וכתמים מבריקים אינם מזיקים לכיריים. הם אינם משפיעים על תפקוד הכיריים ואינם פוגעים ביציבות הזכוכית הקרמית.

שינויי צבע במשטחי הכיריים נגרמים כתוצאה משאריות ומשקעים לא מסולקים שנשרפו. כתמים מבריקים נגרמים כתוצאה או כתוצאה משימוש בתכשירי ניקוי שאינם מתאימים. הסרתם דורשת מאמץ רב.

8.3.1 ניקוי מבער הגז



איור 8.1 פירוק מבער הגז

- [1] מכסה מבער
- [2] ראש מבער
- [3] מנגנון בטיחות תרמי
- [4] מצת אלקטרוני
- [5] תושבת מבער

- לאחר שימוש בכיריים, התחל בניקוי רק לאחר שמבער הגז התקרר וחזר לטמפרטורה רגילה.
- השתמש אך ורק במים חמים, בנוזל רגיל להדחת כלים ובספוג רך או במטלית לצורך ניקוי.
- אסור לקרצף או לגרד מהכיריים שאריות מזון.
- אין לנקות במדיח כלים את חלקי מבער הגז ואת הרשתות לסירים.
- ▲ הסר את נושא הסירים.
- ▲ הסר את כיפת המבער [1] מראש המבער [2].
- ▲ הסר את ראש המבער [2] מפתח יציאת הגז.
- ▲ נקה את חלקי המבער.
- ▲ לאחר ניקוי חלקי המבער, הרכב אותם בחזרה.
- המתן עד שראשי המבערים וכיפות המבערים יתייבשו לחלוטין לפני שתרכיב אותם בחזרה.
- ▲ מקם את ראש המבער [2] במקום הנכון על פתח יציאת הגז.
- ▲ ודא שמנגנון הבטיחות התרמי והמצת האלקטרוני ממוקמים כראוי בפתח המתאים.
- ▲ הנח את כיפת המבער [1] בצורה ישרה ושטוחה על גבי ראש המבער [2].
- אם חלקי המבער לא יונחו בצורה נכונה, ייתכן שהמצת האלקטרוני לא יפעל.
- ▲ הנח את נושאי הסירים על הכיריים בצורה ישרה ושטוחה.
- ▲ הפעל את מבער הגז (ראה בפרק 'הפעלה').

8.3.2 ניקוי כפתורי הבקרה

- ▲ ודא שהכיריים כבויות (ראה בפרק "הפעלה").
- ▲ נקה את כפתורי הבקרה באופן ידני בלבד.
- ▲ משוך את כפתור הבקרה והסר אותו.
- ▲ נקה את כפתור הבקרה בעזרת מברשת רכה.
- ▲ לאחר הניקוי, שטוף את כפתור הבקרה היטב.
- ▲ המתן עד שכפתור הבקרה יתייבש לחלוטין.
- ▲ לאחר הניקוי, הרכב את כפתור הבקרה הנקי והיבש בחזרה למקומו.

9 טיפול בתקלות

הישמע לנאמר בכל האזהרות והוראות הבטיחות (ראה הפרק 'בטיחות').

מזב הפעלה	גורם לתקלה	פתרון
אין אפשרות לבצע הפעלה חשמלית של הכיריים.	המפסק או הנתיך האוטומטי (מאמ"ת) של הדירה/בית תקולים או מופעלים.	החלף את הנתיך. הפעל מחדש את המפסק האוטומטי.
	הנתיך נשרף או שהמפסק האוטומטי נכבה שוב ושוב.	התקשר לשירות לקוחות של BORA.
	אספקת החשמל משובשת.	דאג לבדיקה של אספקת החשמל בידי חשמלאי מוסמך.
	מבערי הגז לחים.	יבש את החלקים של מבערי הגז (ראה הפרק „ניקוי“).
	מיקום לקוי של ראשי ו/או דסקות מבערי הגז.	מקם את החלקים של מבערי הגז בצורה נכונה (ראה הפרק „ניקוי“).
	לכלוך בראש מבער גז	נקה את החלקים של מבער הגז (ראה הפרק „ניקוי“).
יש ריח של גז.	בעיה באטימה של צינור אספקת הגז	נתק את אספקת הגז וכבה מיד את כל הלהבות הפעילות. צור קשר עם מתקין הגז שלך. ודא שכל החיבורים אטומים (ראה הפרק „התקנת הגז“).
גז אינו זורם ממבער הגז.	ברז אספקת הגז סגור.	פתח את ברז אספקת הגז (ראה הפרק „הפעלה“).
	בלון הגז ריק, במקרה של שימוש בגז פחמימני מעובה (גפ"מ).	החלף את בלון הגז הריק בבלון גז מלא מסוג מתאים.
	מיקום לקוי של ראשי ו/או דסקות מבערי הגז.	מקם את החלקים של מבערי הגז בצורה נכונה (ראה הפרק „ניקוי“).
	לכלוך בפתחי יציאת הגז של המבער.	נקה את החלקים של מבער הגז (ראה הפרק „ניקוי“).

טבלה 9.1 טיפול בתקלות

◀ בכל שאר המקרים, פנה לשירות לקוחות של BORA (ראה הפרק „אחריות, שירות לקוחות וחלפים“).

10 הוצאה מכלל שימוש, פירוק וסילוק של מכשירים ישנים

- ◀ שים לב לכל הוראות הבטיחות והאזהרות (ראה הפרק, בטיחות).
- ◀ פעל לפי ההוראות שסופקו על-ידי היצרן.

10.1 הוצאה מכלל שימוש

המונח, הוצאה מכלל שימוש' מתייחס לפירוק המכשיר והוצאתו הסופית מכלל שימוש. לאחר הוצאת המכשיר משימוש, ניתן להתקין את המכשיר במיקום אחר, למכור אותו מחדש באופן פרטי או להשליכו כפסולת.

מידע ניתוק המכשיר מרשת החשמל ומאספקת הגז חייב להתבצע על-ידי איש מקצוע מוסמך בלבד.

- ◀ לקראת הוצאתו משימוש, כבה את המכשיר (ראה הפרק, הפעלה)
- ◀ נתק את המכשיר מאספקת החשמל.
- ◀ נתק את המכשיר מאספקת הגז.

10.2 פירוק

- יש לבצע את הפירוק כאשר המכשיר מוכן לפירוק ומנותק מאספקת החשמל. במכשירים המופעלים באמצעות גז יש לוודא שאספקת הגז למכשיר נותקה.
- ◀ שחרר את תפסי ההידוק.
 - ◀ הסר את חיבורי הסיליקון.
 - ◀ הרם את המכשיר והסר אותו ממשטח העבודה.
 - ◀ הסר את שאר רכיבי המכשיר.
 - ◀ השלך את המכשיר המשומש והרכיבים המלוכלכים כמתואר בסעיף, סילוק ידיותי לסביבה' שלהלן.

10.3 סילוק ידיותי לסביבה

השלכת חומרי האריזה

מידע האריזה מגנה על המכשיר מפני נזקים במהלך המשלוח. חומרי האריזה נבחרו לפי קריטריונים אקולוגיים (מזעור הנזק לסביבה והתאמה לסילוק) ולכן הם ניתנים למיחזור.

מיחזור האריזה מאפשר שימוש חוזר בחומרים ובכך חוסך חומרי גלם ומפחית את ייצור הפסולת. המשווק יקבל בחזרה את האריזה.

- ◀ החזר את האריזה למשווק.
- או
- ◀ השלך את האריזה כראוי, בהתאם לתקנות החוק המקומי.

סילוק מכשיר ישן

מכשירים חשמליים המסומנים בסמל זה אינם מיועדים להשלכה לאשפה הביתית בסוף חיי השירות שלהם. יש למסור אותם למרכז איסוף לצורך מיחזור של מכשירי חשמל ישנים. לקבלת מידע בנושא, פנה לרשויות המקומיות.



מכשירים חשמליים ואלקטרוניים ישנים מכילים חומרים בעלי ערך מסווגים שונים. עם זאת, הם מכילים גם חומרים מזיקים, שהיו נחוצים לצורך תפקודם ובטיחותם. השלכתם לאשפה הביתית הרגילה או טיפול בלתי הולם בהם עלולים לגרום נזק בריאותי לבני-אדם או נזק אקולוגי לסביבה.

- ◀ לעולם אל תשליך מכשיר ישן לאשפה הביתית הרגילה.
- ◀ מסור את המכשיר הישן למרכז איסוף מקומי לצורך מיחזור וניצול חוזר של הרכיבים החשמליים והאלקטרוניים ושאר החומרים.

11 אחריות, שירות טכני, חלקי חילוף, אביזרים

◀ שים לב לכל הוראות הבטיחות והאזהרות (ראה הפרק בטיחות).

11.1 אחריות יצרן של BORA

BORA מעניקה ללקוח הקצה אחריות יצרן של 2 שנים. אחריות זו ניתנת ללקוח בנוסף לאחריות לפגמים המתחייבת בחוק, שאנו מעניקים למוכרי המוצרים שלנו. אחריות היצרן חלה על כל המוצרים של BORA שנרכשו בגבולות האיחוד האירופי ממשווקים מורשים של BORA, מלבד מוצרים המצוינים על ידי BORA כמוצרים אוניברסליים או אביזרים.

אחריות היצרן מתחיל ברגע מסירת המוצר של BORA ללקוח הקצה על ידי משווק מורשה של BORA, והיא תקפה למשך 2 שנים. ללקוח הקצה ישנה האפשרות להאריך את אחריות היצרן ל-3 שנים על ידי הרשמה באתר www.mybora.com.

כדי שהאחריות תהיה תקפה דרושה התקנה מקצועית (לפי הדרישות במדריך האזורי הנכון של BORA המעודכן למועד ההתקנה והוראות ההפעלה) של מוצרי BORA על ידי משווק מורשה של BORA. במהלך השימוש לקוח הקצה צריך להקפיד על הדרישות ולציית להנחיות שבהוראות ההפעלה.

לקוח קצה הרוצה לממש את האחריות במקרה של פגם, צריך לדווח על הפגם למשווק המורשה או ישירות אצל BORA ולהציג חשבונית כהוכחת קנייה. לחלופין הלקוח יכול להשתמש בהרשמה ב-www.mybora.com כהוכחת קנייה.

BORA ערבה לכך שכל המוצרים של BORA נקיים מפגמים בחומר ובמוצר. במקרה של פגם או תקלה, אלה צריכים להיות קיימים כבר במועד אספקת המוצר ללקוח הקצה. במקרה של תביעת אחריות, ספירת תקופת האחריות לא תתחיל מחדש. BORA תטפל בפגמים במוצרי BORA לפי שיקול דעתה, בין שעל ידי תיקון או על ידי החלפה של המוצר. BORA תישא בכל עלויות הטיפול בפגמים המכוסות באחריות היצרן. המקרים הבאים אינם כלולים בשום אופן באחריות היצרן של BORA:

- מוצרי BORA שלא נרכשו ממשווק מורשה של BORA
- נזקים שנגרמו עקב אי ציות להוראות ההפעלה (תקף גם לניקוי ותחזוקה של המוצר). אלה נחשבים שימוש לא הולם.
- נזקים שנגרמו עקב בלאי רגיל הם לדוגמה סימני שימוש על הכיירים
- נזקים עקב השפעות חיצוניות (כגון נזקי הובלה, חדירת מי עיבוי, נזקי טבע, כגון מכת ברק)
- נזקים עקב תיקונים או ניסיונות תיקון שלא בוצעו על ידי BORA או על ידי אנשים שהורשו לכך על ידי BORA
- נזקים לזכוכית הקרמית
- תנודות מתח
- נזקים תוצאתיים או תביעות פיצויים מעבר לפגם
- נזקים לחלקי פלסטיק

הזכויות המשפטיות, במיוחד הזכויות לתיקון פגמים במוצר, אינן מוגבלות על ידי אחריות זו.

אם פגם מסוים אינו מכוסה באחריות היצרן, לקוח הקצה יכול לפנות לשירות הטכני של BORA, אולם יהיה עליו לשאת בעלויות בעצמו.

תנאי אחריות זו כפופים לחוקי הרפובליקה הפדרלית של גרמניה.

ניתן להשיג אותנו כך:

■ טלפון: +800 7890 0987 ימים שני עד חמישי בין השעות

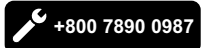
08:00 – 18:00 ויום שישי בין השעות 08:00 – 17:00

■ דוא"ל: info@bora.com

11.2 שירות

שירות BORA:

ראה הכריכה האחורית של הוראות ההפעלה וההתקנה



◀ במקרה של תקלה שאינך יכול לפתור בעצמך, פנה למשווק BORA שלך או לצוות השירות של BORA.

נציג השירות יזדקק למספר הדגם ולמספר הסידורי של מכשירך (מספר FD). שני המספרים רשומים בלוחית הדגם על גב חוברת ההוראות ובתחתית המכשיר.

11.3 חלפים

- ◀ השתמש בחלפים מקוריים בלבד לביצוע תיקונים.
- ◀ רק אנשי השירות של BORA רשאים לתקן את המכשיר.

מידע לרכישת חלפים, פנה למשווק BORA שלך, בקר באתר שירות הלקוחות המקוון של BORA בכתובת www.bora.com/service או התקשר למספר הטלפון הרשום של מוקד שירות הלקוחות.

12 הערות:

לוחית דגם:

אירופה:

BORA Holding GmbH
Innstraße 1
Niederndorf 6342
אוסטריה
טל: +43 (0) 5373 / 62250-0
פקס: +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

אוסטרליה - ניו-זילנד:

BORA APAC Pty Ltd
100 Victoria Road
Drummoyne NSW 2047
אוסטרליה
טל: +61 2 9719 2350
פקס: +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
www.bora-australia.com.au

גרמניה:

BORA Lüftungstechnik GmbH
Rosenheimer Str. 33
Raubling 83064
גרמניה
טל: +49 (0) 8035 / 9840-0
פקס: +49 (0) 8035 / 9840-300
info@bora.com
www.bora.com

אוסטריה:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG
Innstraße 1
Niederndorf 6342
אוסטריה
טל: +43 (0) 5373 / 62250-0
פקס: +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

